

Milchstatistik der Schweiz 1953

Statistique laitière de la Suisse 1953

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 48
Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses N° 48

Vorwort

Wir übergeben hiermit die 32. „Milchstatistik“ der Öffentlichkeit. Um Platz zu sparen, wurde die Zahl der Vergleichsjahre in den Tabellen reduziert. Neu ist die Übersicht über die monatliche Milcheinlieferung nach Verbandsgebieten.

Den Amtsstellen und milchwirtschaftlichen Organisationen sprechen wir auch an dieser Stelle für die wertvolle Mitarbeit den besten Dank aus.

Brugg, Ende August 1954.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:

Schweizerisches Bauernsekretariat.

Der Vorsteher: **Dr. E. Jaggi**

Inhalt: 1. Futtermittelverhältnisse. 2. Milchproduktion. 3. Milchverwertung. 4. Ausfuhr und Einfuhr. 5. Preisbewegung. 6. Milchpreisstützung und Förderung der Qualitätsproduktion. 7. Internationale Übersichten.

Avant-propos

Nous présentons au public la 32^e «Statistique laitière». Afin de gagner de la place, le nombre des années comparées dans les tableaux a été réduit. Un nouveau tableau renseigne sur les livraisons mensuelles de lait dans le rayon des différentes fédérations.

Nous tenons à réitérer ici notre vive reconnaissance aux services officiels et aux organisations laitières pour leur précieuse collaboration.

Brugg, fin août 1954.

Au nom de la Commission spéciale pour la statistique de la Commission suisse du lait:

Le chef du Secrétariat des paysans suisses: **Dr E. Jaggi**

Sommaire: 1. Production fourragère. 2. Production laitière. 3. Utilisation du lait. 4. Exportations et importations. 5. Mouvement des prix. 6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité. 7. Commerce international.

1. Futtermittelverhältnisse

Im Mittelland dauerte die Grünfütterung durchschnittlich 211 Tage, d. h. 14 Tage länger als nach den langjährigen Beobachtungen. Die Heuernte ergab einen schwachen Mitteltrug; Emd fiel in grosser Menge und bester Qualität an.

1. Production fourragère

La période d'affouragement vert a duré en moyenne 211 jours dans le Plateau, c'est-à-dire 14 jours de plus que pendant une longue série d'années. La récolte de foin a été moyenne à faible; en revanche, le regain a été abondant et d'excellente qualité.

Grünfütterung und Dürrfütterernten — Régime vert et récolte de fourrages secs

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert sur le Plateau suisse</i>			Dürrfütterernte — Récolte de fourrages secs								
				Ertrag je ha — Par ha.				Qualität — Qualité				
	Heu — Foin		Emd — Regain		Heu — Foin		Emd — Regain		Zahl der Angaben	Note ¹⁾	Zahl der Angaben	Note ¹⁾
	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen				
Jahre	Beginn der Grünfütterung	Beginn der Dürrfütterung	Dauer	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Nombre des données	Note ¹⁾	Nombre des données	Note ¹⁾	
Années	Début du régime vert	Fin du régime vert	Durée	q	q	q	q					
	April	Nov.	Tage									
			jours									
1947	19.	5.	200	46	57	22	28	721	4.39	596	4.45	
1948	13.	13.	214	51	65	34	40	662	3.45	663	3.43	
1949	18.	10.	206	58	72	13	22	507	3.47	211	3.99	
1950	18.	11.	207	55	68	30	37	603	3.60	596	3.77	
1951	21.	11.	204	57	69	33	42	625	2.86	626	3.54	
1952	18.	6.	202	52	64	17	25	576	4.15	527	3.83	
1953	16.	13.	211	46	55	38	47	539	3.61	538	4.29	

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

¹⁾ 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.
Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans.

Im Berichtsjahr nahm die Zahl der Graströckungsbetriebe um 12 zu; die Trockengrasproduktion stieg auf 1378 Wagen.

Au cours de l'année envisagée, le nombre des entreprises de séchage d'herbe s'est accru de 12 unités; la production d'herbe séchée a augmenté, passant à 1378 wagons.

Trockengrasproduktion in der Schweiz — Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse

2	Zahl der benützten Graströckungsanlagen ¹⁾ <i>Nombre de sécheries utilisées¹⁾</i>	Produziertes Trockengras <i>Herbe séchée produite</i>		1953		
		Total	je Anlage par sécherie	Kantone Cantons	Anlagen Sécheries	Produziertes Trockengras Herbe séchée produite
1941	10	6 112	611	Zürich.....	5	19 319
1942	28	37 041	1323	Bern.....	22	42 050
1943	44	50 813	1155	Luzern.....	5	25 399
1944	44	76 662	1742	Schwyz.....	1	1 581
1945	42	96 476	2297	Obwalden....	1	1 374
1946	44	98 411	2237	Zug.....	2	2 635
1947	42	27 559	656	Fribourg....	2	3 442
1948	42	99 310	2365	Solothurn...	1	1 287
1949	42	67 324	1603	St. Gallen...	3	7 339
1950	43	114 542	2664	Graubünden..	2	2 031
1951	43	143 004	3326	Aargau.....	2	8 021
1952	41	89 902	2193	Thurgau.....	4	17 897
1953	53	137 785	2600	Vaud.....	3	5 410
				Total.....	53	137 785

¹⁾ Von Mitgliedern des Verbandes schweiz. Graströckungsbetriebe.
Erhebungen des Verbandes.

¹⁾ Par les membres de l'Union suisse des entreprises de séchage d'herbe.
Enquête de cette Union.

In 1325 Käseereigenossenschaften (i. V. 1322) der Siloverbotszone entschädigte der Zentralverband die Milchproduzenten für den Verzicht auf die Fütterung von Silage im Winter 1952/53 mit 2 379 000 Fr.

La zone d'interdiction d'ensilage comprenait, en hiver 1952/1953, 1325 sociétés de fromagerie (1322 en 1951/1952), qui ont reçu un subside de 2 379 000 fr. de l'Union centrale suisse des producteurs de lait à titre d'indemnité pour le désavantage qui en résulte.

Milchpreiszulagen an Käseereigenossenschaften mit Siloverbot

(je vom 1. Nov. bis 31. März)

Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit

(Du 1^{er} novembre au 31 mars de chaque année)

3 Verbände Fédérations	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot <i>Sociétés avec interdiction d'ensiler</i>		Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot <i>Livraisons totales de lait de ces sociétés</i>		Davon zulageberechtigt <i>Dont mises au bénéfice du supplément</i>		Zulage in 1000 Fr. <i>Supplément en 1000 fr.</i>	
	1951/ 1952	1952/ 1953	1951/52 q	1952/53 q	1951/52 q	1952/53 q	1951/ 1952	1952/ 1953
	St. G.-App. . .	172	170	295 658	303 377	290 651	298 006	320	331
Thurgau . . .	140	140	344 751	339 573	333 964	327 486	363	355
Nordost. . .	113	111	176 997	177 496	162 158	165 290	178	189
Aargau . . .	35	35	80 843	83 757	80 149	82 911	86	86
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	189	191	410 458	416 546	389 741	399 307	426	425
Nordwestsch.	34	35	48 132	49 342	47 434	48 429	52	54
Bern	327	327	499 209	506 380	474 948	480 100	497	510
Z. de la Mont.	73	75	114 220	105 626	104 344	95 047	113	102
Vd.-Fribourg	147	149	205 491	207 033	182 765	185 123	202	200
Jura	57	57	86 616	86 535	72 567	73 448	79	81
Lait. agr. . . .	2	2	2 447	2 741	2 014	2 288	2	2
Léman	6	6	9 910	8 855	8 495	8 855	10	10
Neuchâtel . . .	27	27	40 007	34 401	39 668	34 095	41	34
Total	1322	1325	2 314 739	2 321 662	2 188 898	2 200 385	2369	2379

2. Milchproduktion

2. Production laitière

Auf Grund der Verkehrsmilchproduktion und der aus verschiedenen Teilstatistiken ungefähr bekannten Milchmenge zur Selbstversorgung von Haushalt und Betrieb kann für das Kalenderjahr 1953 die gesamtschweizerische Milchproduktion auf 27 350 000 q im Werte von 1096 Millionen Franken geschätzt werden.

Die durchschnittliche Milchleistung je Kuh berechnet sich bei Annahme eines Jahresertrages von 400 kg je Milchziege auf 3040 kg (i. V. 2910 kg), womit erstmals die Menge von 3000 kg im Landesmittel überschritten wurde. Zu dieser Ertragssteigerung hat namentlich die lange Dauer der Grünfütterung, die gute

Compte tenu de la production de lait commercial et des quantités de lait utilisées pour la consommation domestique à la ferme, que l'on connaît approximativement par diverses enquêtes partielles, on peut évaluer pour 1953 la production totale de lait à 27 350 000 qm. en Suisse, ce qui représente une valeur de 1096 millions de francs.

En admettant une production annuelle moyenne de 400 litres par chèvre, on peut calculer que la production laitière moyenne par vache et par an se monte à 3040 kg. (2910 en 1952). Ainsi, la limite de 3000 kg. est dépassée pour la première fois en moyenne du pays. Cette augmentation provient notamment de la longue

Rauhfutterqualität, die vermehrte Ausschaltung leistungsschwacher Tiere im Zusammenhang mit der Ausmerzung von Tbc-Reagenten und ein grösserer Kraftfutterverbrauch beigetragen.

durée de l'affouragement vert, de la bonne qualité des fourrages secs, de l'élimination accrue de bêtes peu productives, en relation avec la lutte contre la tuberculose, et de la consommation plus forte de fourrages concentrés.

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion
Troupeau laitier, rendement et production laitière totale

1 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen			Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Wert der Milch- produktion in Mill. Fr. ²⁾
	Kühe Vaches Stück Têtes	Milch- ziegen ¹⁾ Chèvres ¹⁾ Stück Têtes	je Kuh - par vache		je Milch- ziege par chèvre kg	Kuhmilch Lait de vache 1000 q	Ziegen- milch Lait de chèvre 1000 q	Total 1000 q	Valeur de la production laitière, en millions de fr. ³⁾
			kg	Dav. Fett matière grasse kg ⁴⁾					
1938	912 516	152 000	2900	.	420	26 460	640	27 100	557
1939	926 400	152 000	2840	.	420	26 290	640	26 930	542
1943	⁴⁾ 822 578	163 194	2620	99	400	21 540	650	22 190	631
1944	⁴⁾ 814 062	166 388	2520	95	400	20 480	670	21 150	628
1945	⁴⁾ 802 692	159 897	2560	97	400	20 560	640	21 200	654
1946	⁴⁾ 817 241	158 851	2560	98	400	20 960	640	21 600	703
1947	821 895	149 198	2430	92	400	20 000	600	20 600	745
1948	809 036	145 000	2750	105	400	22 270	580	22 850	894
1949	838 600	140 000	2840	109	400	23 850	560	24 410	955
1950	858 200	130 000	2940	112	400	25 210	520	25 730	1009
1951	885 571	116 263	2980	114	400	26 360	470	26 830	1037
1952	911 500	110 000	2910	112	400	26 480	440	26 920	1050
1953	885 500	105 000	3040	117	400	26 930	420	27 350	1096

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: 1942—1947, 1951. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

²⁾ Berechnet auf Grund des durchschnittlichen Fettgehaltes der in 7 Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab. 9).

³⁾ Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung; Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Milch; Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer).

⁴⁾ Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

¹⁾ Recensements du bétail: 1942—1947 et 1951. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

²⁾ Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans 7 grandes centrales urbaines (v. tabl. 9).

³⁾ Calculé d'après les prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole: prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus).

⁴⁾ Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

Im Milchjahr 1952/53 haben 137 429 Kuhbesitzer oder 82% sämtlicher Rindviehbesitzer Milch in Sammelstellen geliefert oder direkt Konsummilch verkauft. Davon standen nur noch 1319 ausserhalb der Produzentenorganisation (Tabelle 2).

Die Aufteilung der Verkehrsmilchproduktion auf die Kantone in Tabelle 3 ergibt im Milchjahr 1952/53 eine durchschnittliche Milcheinlieferung zwischen 920 kg (Graubünden) und 2730 kg (Thurgau) je Kuh und Jahr.

Pendant l'année laitière 1952/1953, 137 429 propriétaires de bétail ou 82% ont fourni du lait au local de coulage ou directement au consommateur. 1319 d'entre eux seulement ne font pas partie des organisations laitières (tableau 2).

La répartition de la production de lait commercial entre les cantons (tableau 3) montre que les livraisons moyennes par vache et par an ont oscillé en 1952/1953 entre 920 kg. (Grisons) et 2730 kg. (Thurgovie).

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait « commercial », par cantons

2 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten - Producteurs de lait « commercial »					
	Prop. de bétail bovin ¹⁾		organisierte ²⁾ fédérés ²⁾		nicht organisierte ²⁾ non fédérés ²⁾		Total	
	1948	1951	1951/52	1952/53	1951/52	1952/53	1951/52	1952/53
Zürich	13 010	12 547	11 594	11 326	63	55	11 657	11 381
Bern	36 029	35 285	25 269	25 398	399	354	25 668	25 752
Luzern	9 254	9 229	7 655	7 605	22	20	7 677	7 625
Uri	1 432	1 415	533	549	5	5	538	554
Schwyz	3 685	3 744	2 219	2 150	34	38	2 253	2 188
Obwalden . . .	1 339	1 378	1 068	1 087	8	7	1 076	1 094
Nidwalden . .	806	838	605	605	—	—	605	605
Glarus	1 143	1 125	1 099	1 125	111	95	1 210	1 220
Zug	1 115	1 101	1 037	1 043	8	7	1 045	1 050
Fribourg . . .	10 111	10 046	8 900	8 814	13	12	8 913	8 826
Solothurn . . .	5 181	4 974	3 844	3 796	4	4	3 848	3 800
Basel St. u. Ld.	2 998	2 848	2 632	2 597	2	2	2 634	2 599
Schaffhausen .	1 921	1 826	1 578	1 551	20	21	1 598	1 572
App. A.-Rh. . .	2 500	2 516	1 450	1 450	240	200	1 690	1 650
App. I.-Rh. . .	1 268	1 292	1 029	1 029	20	32	1 049	1 061
St. Gallen . . .	12 516	12 345	9 919	10 003	97	82	10 016	10 085
Graubünden . .	10 149	9 766	8 969	8 904	—	—	8 969	8 904
Aargau	12 778	12 263	9 865	9 689	25	37	9 890	9 726
Thurgau	7 362	7 162	6 879	6 816	6	6	6 885	6 822
Tessin	8 256	7 823	4 200	5 000	494	305	4 694	5 305
Vaud	12 026	11 567	10 563	10 562	6	7	10 569	10 569
Valais	15 992	15 714	12 452	12 452	1	1	12 453	12 453
Neuchâtel . . .	2 455	2 438	1 907	1 866	30	24	1 937	1 890
Genève	876	824	712	693	5	5	717	698
Schweiz	174 202	170 066	135 978	136 110	1 613	1 319	137 591	137 429
Suisse								

¹⁾ Eidg. Viehzählungen.

²⁾ Erhebungen der Milchverbände; s. Abschnitt 3, Tab. 43.

³⁾ Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, Gruppe Milch.

¹⁾ Recensements fédéraux du bétail.

²⁾ Relevés des fédérations laitières; v. chapitre 3, tab. 43.

³⁾ Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du D.E.P.

Aus Tabelle 3 ist die Verkehrsmilchproduktion in den einzelnen Kantonen für die letzten 2 Jahre ersichtlich. Von 1951/52 auf 1952/53 ist die Einlieferungsmenge im schweizerischen Mittel je ha von 800 auf 860 kg und je Kuh von 2080 auf 2120 kg gestiegen. Die Unterschiede von Kanton zu Kanton, die namentlich zwischen Mittelland- und Bergkantonen erheblich sind, beruhen zum Teil auf dem ungleichen Bedarf an Aufzuchtmilch und an Konsummilch für die Selbstversorgung, zum Teil auf der unterschiedlichen Zahl von Kühen je Rindviehbesitzer und der abweichenden Milchleistung je Kuh.

Le tableau 3 indique la production de « lait commercial » des différents cantons au cours des deux dernières années. De 1951 à 1952/1953, les quantités livrées en moyenne de la Suisse ont passé de 800 à 860 kg. par hectare. et de 2080 à 2120 kg. par vache. Les différences de canton à canton, qui sont notamment importantes entre les cantons du Plateau et ceux de montagne, proviennent en partie des besoins différents pour l'élevage et la consommation domestique, en partie aussi du nombre variable de vaches par propriétaire de bétail et des variations de la production par vache.

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1951/52 und 1952/53
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1951/52 et 1952/53

3 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée										
	der in Verbänden organisierten Produzenten ¹⁾ (ohne Alp- sennereien) <i>par les produc- teurs fédérés¹⁾</i> (sans les fro- mageries d'alpages) 1952/53	der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilch- absatz) ²⁾ <i>par les produc- teurs non fédérés</i> (lait de con- sommation) ²⁾ 1952/53	der Sommer- betriebe ³⁾ (Alpsen- nereien) <i>par les</i> <i>fromage-</i> <i>ries d'al-</i> <i>pages³⁾</i> 1952	im ganzen — au total							
				Total		je ha Kul- turland ohne Wald ⁴⁾ <i>par ha. de</i> <i>surface cul-</i> <i>tivée, sans</i> <i>forêt⁴⁾</i>		je Kuh und Jahr ⁵⁾ <i>par vache⁵⁾</i>		je Kuh und Tag <i>par</i> <i>vache</i> <i>et par</i> <i>jour</i>	je Ver- kehrs- milch- produ- zent <i>par</i> <i>prod.</i> <i>de lait</i> <i>«com.»</i>
				1951/52	1952/53	1951/52	1952/53	1951/52	1952/53		
q	q	q	q	q	q	kg	kg	kg	kg	kg	q
Zürich .	1 689 158	2 394	—	1 679 960	1 691 552	1550	1620	2280	2300	6,3	149
Bern . .	3 595 000	3 915	88 000	3 637 923	3 686 915	920	960	2030	2060	5,6	145
Luzern .	2 043 743	1 681	—	2 041 726	2 045 394	2000	2040	2520	2520	6,9	268
Uri . . .	73 524	2 265	—	76 235	75 789	170	190	1250	1240	3,4	137
Schwyz .	364 384	1 440	5 000	364 937	370 824	690	710	1810	1840	5,0	172
Obwald.	125 651	957	8 500	127 013	135 108	460	570	1580	1680	4,6	124
Nidwald.	140 756	—	—	142 095	140 756	1000	1020	2210	2190	6,0	233
Glarus .	133 049	3 513	3 000	140 294	139 562	360	420	2010	2000	5,5	124
Zug . .	284 301	982	—	287 493	285 283	1940	2020	2590	2570	7,0	272
Fribourg	1 395 150	412	10 000	1 359 346	1 405 562	1170	1210	2220	2300	6,3	160
Soloth. .	508 279	396	—	504 857	508 675	1060	1110	2130	2150	5,9	134
Basel-St.	11 400	3 025	—	14 613	14 425	760	1010	—	—	—	—
Baselld. .	304 057	—	—	299 107	304 057	1140	1200	2200	2240	6,1	123
Schaffh. .	114 261	38	—	110 205	114 299	660	710	1600	1660	4,6	73
A. A.-Rh.	256 842	10 351	500	259 061	267 693	1500	1580	1770	1830	5,0	185
A. I.-Rh.	104 078	518	2 000	110 581	106 596	950	920	1500	1450	4,0	103
St. Gall.	1 637 682	4 939	20 000	1 676 862	1 662 621	1240	1280	2190	2170	5,9	166
Graub. .	203 617	—	80 000	292 732	283 617	80	90	950	920	2,5	32
Aargau .	1 177 762	496	—	1 150 942	1 178 258	1320	1390	2050	2100	5,7	121
Thurgau	1 525 254	681	—	1 524 838	1 525 935	2370	2450	2730	2730	7,5	223
Tessin .	174 167	6 228	27 000	166 330	207 395	120	160	990	1230	3,4	39
Vaud . .	1 632 837	444	23 000	1 598 987	1 656 281	810	930	2230	2310	6,1	157
Valais .	331 942	233	—	361 907	332 175	170	190	1060	980	2,7	27
Neuchât.	388 535	1 494	—	383 762	390 029	770	900	2300	2340	6,4	206
Genève .	121 062	87	—	119 275	121 149	580	620	2060	2090	5,7	175
Schweiz Suisse .	18 336 461	46 489	267 000	18 431 081	18 649 950	800	860	2080	2120	5,8	137

- 1) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 43, Abschnitt 3.
- 2) Erhebungen der Abtlg. f. Landwirtschaft EVD.
- 3) Frischmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch, soweit nicht in den zwei vorangehenden Kolonnen erfasst.
- 4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.
- 5) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung.

- 1) Relevés des fédérations laitières. Voir tab. 43 du chapitre 3.
- 2) Relevés de la Division de l'agriculture.
- 3) Vente de lait frais et lait transformé, en tant qu'il n'est pas compris dans les deux colonnes précédentes.
- 4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.
- 5) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail.

Der monatliche Verlauf der Milcheinlieferungen im Kalenderjahr 1953 geht aus den folgenden Tabellen 4 und 5 hervor, in denen 18,5 bzw. 17,7 Millionen q oder rund 95% der gesamten Verkehrsmilchproduktion erfasst sind. Diesmal weisen sämtliche Monate Überschüsse gegenüber der gleichen Zeit des Vorjahres auf, wobei besonders das letzte Quartal durch hohe Mehreinlieferungen gekennzeichnet ist.

Les tableaux 4 et 5, qui englobent 18,5 et 17,7 millions de qm. ou 95% environ de l'ensemble du lait commercial, indiquent les variations mensuelles des livraisons en 1953. Tous les mois ont enregistré des livraisons plus élevées que l'année précédente, et le dernier trimestre est caractérisé par des livraisons particulièrement élevées.

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1951-1953
Livraisons mensuelles de lait, en 1951-1953

4 Monate Mois	1951 1000 q.	1952 ¹⁾ 1000 q.	1953 ¹⁾		Prozentverteilung Répartition en %			Einlieferung je Tag in % der mittleren Tageseinlieferung während des Jahres <i>Livraison journalière en moyenne mensuelle calculée en % de la livraison journalière en moyenne annuelle</i>		
			1000 q.	+ oder - geg. 1952, %	1951	1952	1953	1951	1952	1953
Januar . . .	1 254	1 204	1 237	+ 2,7	6.97	6.76	6.68	82	80	78
Februar . . .	1 188	1 164	1 183	+ 1,6	6.61	6.53	6.37	86	82	82
März	1 336	1 307	1 363	+ 4,3	7.43	7.34	7.35	88	86	86
April	1 368	1 404	1 507	+ 7,3	7.61	7.88	8.13	93	96	98
Mai	1 873	1 900	1 937	+ 1,9	10.42	10.67	10.46	123	124	122
Juni	1 798	1 846	1 890	+ 2,4	10.00	10.36	10.20	122	127	124
Juli	1 836	1 840	1 850	+ 0,5	10.21	10.33	9.98	120	120	118
August . . .	1 806	1 772	1 820	+ 2,7	10.04	9.95	9.82	118	116	116
September .	1 633	1 650	1 703	+ 3,2	9.08	9.26	9.19	110	112	112
Oktober . . .	1 577	1 485	1 556	+ 4,8	8.77	8.33	8.40	103	96	98
November . .	1 189	1 099	1 225	+ 11,5	6.61	6.17	6.60	80	76	80
Dezember . .	1 124	1 144	1 263	+ 10,4	6.25	6.42	6.82	74	76	80
Total, bzw. Mittel resp. moy.	17 982	17 815	18 534	+ 4,0	100.	100	100	100	100	100

¹⁾ Siehe auch Tabelle 40 in Abschnitt 3.

¹⁾ Voir tableau 40 du chapitre 3.

Von den 16 Verbandsgebieten (auf 1. Mai 1953 schloss sich der Milchproduzentenverband Nidwalden dem zentral-schweizerischen Verbände an) verzeichneten im Jahresmittel die Verbände Zone de la montagne, Léman, Neuchâtel und Tessin einen Rückgang der Einlieferungen gegenüber 1952. Aus den Prozentzahlen im mittleren Teil der Tabelle 5 sind die jahreszeitlichen Schwankungen der Einlieferungen leicht ersichtlich. Der Anteil der Einlieferungen im Sommerhalbjahr (Mai bis Oktober) an der Jahreseinlieferung erreicht über 60% in den drei Verbänden Bern (62,4), Zentralschweiz (61,5) und Zone de la montagne (60,7). Die Angaben für den Walliser Verband beziehen sich nur auf die grös-

Sur les 16 fédérations laitières (l'Union des producteurs de lait de Nidwald s'est unie le 1^{er} mai 1953 à la Fédération de la Suisse centrale), seules celles de la Zone de la montagne, du Léman, de Neuchâtel et du Tessin ont enregistré un recul des livraisons par rapport à 1952. Les pour-cent du centre du tableau 5 montrent bien les variations saisonnières des livraisons. La part prise par les livraisons pendant le semestre d'été (mai à octobre) à l'ensemble des livraisons annuelles dépasse 60% dans les fédérations de Berne (62,4%), de la Suisse centrale (61,5%) et de la Zone de la montagne (60,7%). Les indications en ce qui concerne la Fédération valaisanne ne se rapportent qu'aux plus grandes exploita-

Monatliche Milcheinlieferungen nach Verbänden 1953
Livraisons mensuelles de lait par fédérations 1953

5 Verbände Fédérations	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
in 1000 q — en milliers de gm.													
St. Gallen . .	133	124	142	155	185	169	166	165	153	138	114	129	1 773
Thurgau . . .	108	101	116	129	152	144	145	147	139	131	112	116	1 540
Nordost . . .	220	212	244	269	326	289	272	266	255	246	212	228	3 039
Aargau	60	55	62	68	85	89	82	82	81	80	70	70	884
Zentralschw.	154	151	182	213	283	286	290	282	261	227	163	155	2 647
Nordwest . .	41	37	41	40	58	57	58	57	57	53	44	43	586
Bern	221	214	252	284	409	419	426	421	391	354	261	228	3 880
Z. d. l. Mont.	37	37	45	46	66	63	62	60	53	45	28	33	575
Vd.-Frbg. . .	71	70	80	85	117	116	114	112	98	78	57	65	1 063
Jura	31	30	35	36	45	40	38	37	33	27	22	28	402
Lausanne . .	14	14	16	16	20	19	19	19	17	15	12	13	194
Léman	16	16	19	20	25	21	20	19	17	16	14	15	218
Neuchâtel . .	27	25	28	27	34	36	36	33	30	27	23	28	354
Genève	24	24	27	29	33	28	27	27	25	26	20	23	313
Valais	10	10	11	11	13	9	7	7	6	6	6	8	104
Tessin	10	10	11	13	14	12	10	10	9	9	9	10	127
Schweiz Suisse	1177	1130	1311	1441	1865	1797	1772	1744	1625	1478	1167	1192	17 699
Jahrestotal = 100 — Total annuel = 100													
St. Gallen . .	7,5	7,0	8,0	8,7	10,4	9,6	9,4	9,3	8,6	7,8	6,4	7,3	100
Thurgau . . .	7,0	6,6	7,6	8,4	9,8	9,3	9,4	9,5	9,0	8,5	7,3	7,6	100
Nordost . . .	7,3	7,0	8,0	8,9	10,7	9,5	8,9	8,7	8,4	8,1	7,0	7,5	100
Aargau	6,8	6,3	7,0	7,7	9,7	10,0	9,3	9,3	9,1	9,1	7,9	7,8	100
Zentralschw.	5,8	5,7	6,9	8,1	10,7	10,8	11,0	10,6	9,8	8,6	6,2	5,8	100
Nordwest . .	7,0	6,4	6,9	6,9	9,8	9,8	9,8	9,7	9,7	9,0	7,5	7,5	100
Bern	5,7	5,5	6,5	7,3	10,6	10,8	11,0	10,8	10,1	9,1	6,7	5,9	100
Z. d. l. Mont.	6,4	6,4	7,9	7,9	11,4	11,0	10,8	10,4	9,2	7,9	5,0	5,7	100
Vd.-Frbg. . .	6,6	6,5	7,5	8,0	11,0	10,9	10,7	10,6	9,2	7,4	5,4	6,2	100
Jura	7,7	7,5	8,7	8,9	11,3	9,8	9,5	9,3	8,2	6,7	5,5	6,9	100
Lausanne . .	7,3	7,1	8,1	8,1	10,5	9,9	9,7	9,7	8,9	7,6	6,1	7,0	100
Léman	7,4	7,4	8,7	9,0	11,7	9,7	9,2	8,7	7,8	7,3	6,3	6,8	100
Neuchâtel . .	7,4	7,0	7,7	7,6	9,5	10,3	10,1	9,4	8,6	7,6	6,9	7,9	100
Genève	7,8	7,6	8,7	9,2	10,5	8,9	8,8	8,6	8,0	8,1	6,5	7,3	100
Valais	9,2	9,4	11,0	11,0	12,3	8,6	6,8	6,4	6,4	6,3	5,3	7,3	100
Tessin	7,9	7,8	8,8	10,1	11,0	9,8	7,9	7,6	7,2	7,3	7,1	7,5	100
Schweiz Suisse	6,6	6,4	7,4	8,1	10,5	10,2	10,0	9,9	9,2	8,4	6,6	6,7	100
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (-) gegenüber dem gleichen Monat 1952 Augmentation ou diminution (-) en pour-cent comparativement au même mois de 1952													
St. Gallen . .	5,38	2,35	7,58	9,93	2,58	1,38	-1,89	-0,47	1,27	4,13	4,01	2,84	3,02
Thurgau . . .	2,30	-0,97	0,96	5,56	3,31	1,16	0,74	4,11	6,02	8,42	13,91	12,49	4,57
Nordost . . .	2,76	1,66	3,97	5,85	0,21	-0,33	-2,99	-1,78	0,20	5,48	12,92	11,71	2,76
Aargau	4,14	0,81	6,08	9,12	4,83	8,73	0,42	4,18	8,01	13,25	20,37	20,42	7,91
Zentralschw.	6,23	5,70	9,34	10,41	2,67	0,27	-0,72	0,22	3,85	5,78	14,50	10,40	2,71
Nordwest . .	3,48	-0,20	3,05	1,53	6,63	6,92	0,59	5,52	11,49	10,26	17,23	16,31	6,76
Bern	4,23	3,80	7,24	8,58	4,77	2,69	2,84	5,39	3,61	2,85	11,56	8,76	5,05
Z. d. l. Mont.	-5,41	6,46	2,74	-2,65	-3,31	-1,59	-3,48	-0,77	-4,61	2,37	8,47	8,63	-1,26
Vd.-Frbg. . .	2,73	0,32	2,84	3,02	2,27	2,83	2,16	7,60	1,48	2,35	6,97	10,25	3,50
Jura	-0,09	-2,24	1,21	1,32	0,59	0,57	3,85	7,32	-2,12	-4,40	2,93	8,88	1,40
Lausanne . .	-1,34	-4,03	-0,71	-2,22	-1,13	0,05	1,97	4,01	-2,29	-0,91	5,45	8,82	0,42
Léman	-4,15	-5,83	-1,65	-1,44	-2,84	-0,23	0,69	-0,01	-3,25	-0,24	1,17	5,51	-1,20
Neuchâtel . .	-14,57	-15,37	-12,74	-12,87	-6,47	-4,86	2,60	4,46	-4,02	-0,63	6,28	13,16	-4,20
Genève	4,52	2,80	5,80	6,21	6,04	5,18	-1,24	5,26	-6,43	8,94	2,91	4,11	3,63
Valais	-0,74	1,76	10,26	10,24	7,79	8,56	5,64	3,61	0,75	-1,41	-0,36	1,59	4,29
Tessin	3,82	3,06	5,04	13,94	8,12	12,81	-10,08	-13,25	14,66	-12,15	-12,84	-12,80	-12,27
Schweiz Suisse	2,85	1,02	4,81	6,34	2,46	1,67	0,10	2,40	2,40	4,74	11,06	9,84	3,72

seren Talbetriebe (Mitglieder der „Section du commerce laitier“). Verbände mit der grössten Ausgeglichenheit zwischen Sommer und Winter sind Genf (Sommeranteil 52,9%), Nordostschweiz (54,3%), Léman (54,4%) und Jura (54,8%).

Die vierte Erhebung über den Altersaufbau des Kuhbestandes in den Buchhaltungskontrollbetrieben des Schweizerischen Bauernsekretariates ergab für 351 Betriebe zwischen 1. März 1953 und 1. März 1954 eine leichte Zunahme der Stückzahl (3,3%) und einen schwachen Anstieg des Durchschnittsalters von 6 Jahren 140 Tagen auf 6 Jahre 150 Tage. Am Jahresende wiesen vor allem die Altersklassen mit 5, 6 und 10 Jahren eine stärkere Besetzung auf.

tions de plaine (membres de la «Section du commerce laitier»). Les fédérations dans lesquelles les livraisons sont les plus égales entre l'été et l'hiver sont celles de Genève (été 52,9%), du nord-est de la Suisse (54,3%), du Léman (54,4%) et du Jura (54,8%).

La 4^e enquête sur la composition du troupeau de vaches par classes d'âge dans 351 exploitations comptables contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses a montré, pour la période allant du 1^{er} mars 1953 au 1^{er} mars 1954, une légère augmentation du troupeau (3,3%) et un faible accroissement de l'âge moyen (6 ans et 150 jours contre 6 ans et 140 jours l'exercice précédent). A la fin de l'année, ce sont surtout les classes d'âge de 5, 6 et 10 ans qui dénotaient un plus grand nombre d'animaux.

Altersaufbau des Kuhbestandes in 376 Betrieben 1952/53 und in 351 Betrieben 1953/54
Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 376 exploitations comptables en 1952/53 et de 351 exploitations en 1953/54

6 Altersjahre Age (ans)	1952/53, 376 Betriebe — Exploitations						1953/54, 351 Betriebe — Exploitations					
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent-Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modifications		Prozent-Verteilung Répartition en %	
	1. März 1952 1 ^{er} mars	1. März 1953 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1952 1 ^{er} mars	1. März 1953 1 ^{er} mars	1. März 1953 1 ^{er} mars	1. März 1954 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1953 1 ^{er} mars	1. März 1954 1 ^{er} mars
3	482	444	-38	-7,9	13,1	12,3	470	469	-1	-0,2	13,7	13,2
4	567	576	9	1,6	15,4	16,0	549	559	10	1,8	16,0	15,8
5	483	528	45	9,3	13,1	14,6	487	536	49	10,1	14,2	15,1
6	519	421	-98	-18,9	14,1	11,7	416	448	32	7,7	12,1	12,6
7	429	452	23	5,4	11,6	12,5	405	371	-34	-8,4	11,8	10,5
8	370	341	-29	-7,8	10,1	9,4	338	357	19	5,6	9,8	10,1
9	267	293	26	9,7	7,3	8,1	272	263	-9	-3,3	7,9	7,4
10	227	206	-21	-9,3	6,2	5,7	176	215	39	22,2	5,1	6,1
11	128	152	24	18,8	3,5	4,2	122	117	-5	-4,1	3,6	3,3
12	97	84	-13	-13,4	2,6	2,3	88	88	—	—	2,6	2,5
13	54	58	4	7,4	1,5	1,6	54	56	2	3,7	1,6	1,6
14	34	34	—	—	0,9	0,9	26	34	8	30,8	0,8	1,0
15	16	17	1	6,3	0,4	0,5	16	17	1	6,3	0,5	0,5
16	4	7	3	75,0	0,1	0,2	6	7	1	16,7	0,2	0,2
17	2	—	-2	—	0,1	—	2	3	1	50,0	0,1	0,1
18	1	—	-1	—	0,0	—	1	—	-1	—	0,0	—
19	—	1	1	—	—	0,0	—	1	1	—	—	0,0
Total Altersjahre	3 680	3 614	-66	-1,8	100,0	100,0	3 428	3 541	113	3,3	100,0	100,0
Total Années au total	23 710	23 436					21 881	22 697				
Mittl. Alter Age moyen	6 J. 162Tg.	6 J. 177Tg.					6 J. 140Tg.	6 J. 150Tg.				

Die Beteiligung an den Milchleistungsprüfungen und deren Ergebnisse sind folgenden Tabellen zu entnehmen:

Les tableaux ci-après montrent la participation aux épreuves du contrôle de la production laitière et les résultats enregistrés.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände — Contrôle laitier des fédérations d'élevage

7 Kontrolljahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — <i>Féd. des syndicats d'élevage bovin</i>						Schweiz. Ziegenzuchtgenossenschaftsverband <i>Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine</i>
	Schweiz. Braunviehzuchtverband <i>Fédération suisse d'élevage de la race brune</i>	Schweiz. Fleckviehzuchtverband (ohne Kt. Waadt) <i>Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)</i>	Verband ostschweiz. Fleckviehzuchtgen. <i>Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.</i>	Verband schweiz. Schwarzfleckviehzuchtgen. <i>Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire</i>	Eringer- viehzucht- verband <i>Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens</i>	Total (ohne Kt. Waadt) <i>(sans le ct. de Vaud)</i>	
Verbandsgenossenschaften, Total — <i>Syndicats d'élevage, total</i>							
1950/51	777	669	75	43	67	1631	270
1951/52	783	688	75	45	67	1658	251
1952/53	788	705	75	45	66	1679	260
Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — <i>Dont syndicats exerçant le contrôle laitier</i>							
1950/51	720	600	70	43	60	1493	128
1951/52	724	645	66	44	56	1535	121
1952/53	730	650	71	43	56	1550	129
Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — <i>Femelles du Herd-book, total</i>							
1950/51	156 956	118 307	11 690	8598	6159	301 710	20 181
1951/52	168 792	126 002	12 125	8514	6382	321 815	19 251
1952/53	176 195	129 745	12 691	8145	6211	332 987	18 892
Davon unter Milchleistungskontrolle ¹⁾ — <i>Dont animaux sous contrôle ¹⁾</i>							
1950/51	26 986	15 333	1572	1286	689	45 866	1 788
1951/52	28 189	17 610	1611	1561	537	49 508	2 231
1952/53	29 537	14 691	1737	1458	486	47 909	2 179
in % — en %							
1950/51	17,2	13,0	13,4	15,0	11,2	15,2	8,5
1951/52	16,7	14,0	13,3	18,3	8,4	15,4	11,6
1952/53	16,8	11,3	13,7	17,9	7,8	14,4	11,5

Milchleistungen von Herdebuchtieren — Rendements laitiers de vaches du herd-book

8 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzuchtgenossenschaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Zuchtkühe und -rinder (Herdebuchtiere) <i>Vaches et génisses d. Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen <i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen <i>Rendement en gras par vache en 300 jours</i> kg	Fettgehalt der Milch in % <i>Teneur en grasse du lait %</i>
	Total	mit Milchleistungs- kontrolle <i>Exerçant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>				
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl ¹⁾ <i>Nombre ¹⁾</i>	%			
Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) <i>Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)</i>									
1950/51	777	720	93	156 956	26 986	17,2	3 695	140	3,79
1951/52	783	724	93	168 792	28 189	16,7	3 685	142	3,85
1952/53	788	730	93	176 195	29 537	16,8	3 618	139	3,84
Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) <i>Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)</i>									
1950/51	669	600	90	118 307	15 333	13,0	3 925	156	3,99
1951/52	688	645	94	126 002	17 610	14,0	3 856	154	3,99
1952/53	705	650	92	129 745	14 691	11,3	3 907	157	4,03
Fleckvieh (Kanton Waadt) — <i>Race tachetée rouge (Canton de Vaud)</i>									
1950	197	197	100	28 658	4 469	15,6	3 646	147	4,01
1951	197	197	100	29 795	4 250	14,3	3 704	149	4,03
1952	196	196	100	30 831	3 874	12,6	3 745	153	4,07

¹⁾ Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

¹⁾ Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Der Fettgehalt der in 10 städtischen Molkereien untersuchten Bassinmilch blieb mit 3,87% im Jahresmittel unverändert.

La teneur en graisse du lait de bassin analysé dans dix laiteries urbaines est restée inchangée à 3,87% en moyenne de l'année.

Fettgehalt der Verkehrsmilch — Teneur en graisse du lait «commercial»

9 Erhebungsstellen, Jahre Laboratoires, années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahres- mittel Moy. ann
Konsummilch (Bassinmilch) ¹⁾ — Lait de consommation (Lait de bassin) ¹⁾													
Fett in % — Graisse en %													
Genève 1952	3,83	3,82	3,80	3,83	3,75	3,81	3,89	3,94	4,08	4,20	3,97	3,93	3,90
1953	3,90	3,88	3,81	3,83	3,79	3,87	3,98	3,87	3,92	4,07	3,98	3,88	3,90
Lausanne 1952	3,73	3,71	3,71	3,75	3,79	3,76	3,84	4,03	4,10	4,12	3,96	3,84	3,86
1953	3,72	3,67	3,67	3,73	3,77	3,81	3,92	3,99	4,05	4,19	4,08	3,88	3,87
Bern 1952	4,00	3,86	3,73	3,76	3,71	3,65	3,69	3,87	3,91	3,90	3,98	4,01	3,84
1953	3,90	3,90	3,85	3,87	3,79	3,77	3,91	3,91	4,04	4,12	4,14	4,16	3,95
Solothurn 1952	3,92	3,85	3,79	3,85	3,71	3,82	3,87	3,92	3,99	4,05	4,10	4,04	3,91
1953	4,02	3,90	3,83	3,78	3,82	3,83	3,84	3,87	3,98	4,01	4,06	3,98	3,91
Olten 1952	3,84	3,83	3,80	3,81	3,80	3,85	3,84	3,89	3,95	3,97	3,94	3,83	3,86
1953	3,83	3,78	3,83	3,84	3,70	3,79	3,88	3,96	4,07	4,08	4,04	4,03	3,90
Basel 1952	3,83	3,81	3,77	3,81	3,79	3,78	3,85	4,01	4,17	4,14	3,91	3,90	3,90
1953	3,85	3,79	3,78	3,80	3,75	3,79	3,88	3,92	4,06	4,09	4,02	3,94	3,89
Zürich 1952	3,84	3,79	3,72	3,80	3,73	3,73	3,81	3,91	4,00	3,98	3,91	3,83	3,84
1953	3,81	3,76	3,68	3,73	3,70	3,65	3,72	3,83	3,87	3,97	3,94	3,87	3,79
Winterthur 1952	3,92	3,83	3,82	3,82	3,78	3,77	3,87	3,98	4,09	4,06	4,00	3,93	3,91
1953	3,92	3,90	3,88	3,89	3,80	3,85	3,94	3,93	3,96	3,96	3,95	3,88	3,91
Chur 1952	3,64	3,70	3,64	3,69	3,73	3,75	3,76	3,93	4,09	4,10	3,84	3,66	3,79
1953	3,60	3,58	3,61	3,65	3,70	3,75	3,78	3,84	3,97	4,09	3,97	3,68	3,77
Davos 1952	3,58	3,72	3,73	3,83	3,85	4,12	4,07	4,06	4,02	3,91	3,75	3,72	3,86
1953	3,68	3,77	3,79	3,80	3,80	4,15	4,09	4,00	4,01	3,84	3,68	3,71	3,86
Mittel - Moy. 1952	3,81	3,79	3,75	3,80	3,76	3,80	3,85	3,95	4,04	4,04	3,94	3,87	3,87
1953	3,82	3,79	3,77	3,79	3,76	3,83	3,89	3,91	3,99	4,04	3,99	3,90	3,87
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) ²⁾ — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs) ²⁾													
N. Westschweiz 1952	3,95	3,87	3,84	3,83	3,83	3,84	3,84	3,93	4,01	4,01	4,01	4,02	3,91
1953	3,87	3,82	3,80	3,80	3,75	3,81	3,88	3,92	4,03	4,06	4,04	3,98	3,89
St. Gallen 1952	3,69	3,62	3,64	3,73	3,63	3,65	3,81	3,89	3,94	3,93	3,73	3,72	3,75
1953	3,69	3,71	3,64	3,72	3,69	3,68	3,83	3,88	3,90	3,89	3,93	3,79	3,80
Thurgau 1952	3,76	3,82	3,74	3,84	3,76	3,72	3,78	3,89	3,94	3,97	3,86	3,84	3,83
1953	3,71	3,82	3,76	3,83	3,71	3,74	3,79	3,83	3,82	3,90	3,89	3,80	3,80
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de consommation (Lait de bassin):													
Jahresmittel = 100 Moyenne annuelle = 100													
Lausanne 1952	97	96	96	97	98	97	99	104	106	107	103	99	100
1953	96	95	95	96	97	98	101	103	105	108	105	100	100
Bern 1952	104	101	97	98	97	95	96	101	102	102	104	104	100
1953	99	99	98	98	96	95	99	99	102	104	105	105	100
Basel 1952	98	98	97	98	97	97	99	103	107	106	100	100	100
1953	99	97	97	98	96	97	100	101	104	105	103	101	100
Zürich 1952	100	99	97	99	97	97	99	102	104	104	102	100	100
1953	101	99	97	98	98	96	98	101	102	105	104	102	100
Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben) — Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)													
N. Westschweiz 1952	101	99	98	98	98	98	98	101	103	103	103	103	100
1953	99	98	98	98	96	98	100	101	104	104	104	102	100
St. Gallen 1952	98	97	97	99	97	97	102	104	105	105	99	99	100
1953	97	98	96	98	97	97	101	102	103	102	103	100	100

¹⁾ Mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien

¹⁾ Communications des Centrales laitières.

²⁾ Betrifft vorwiegend Morgenmilch, die in der Regel fettärmer ist als die Abendmilch.

²⁾ Avant tout lait du matin, lequel renferme, en général, moins de graisse que celui du soir.

3. Milchverwertung a) Gesamtübersicht

Mit der eingeführten Frischmilch ergab sich 1953 eine gesamte Verwertungsmenge von 27,4 Millionen q, von der 28,9% (i. V. 30,4%) zur Selbstversorgung verwendet wurden.

3. Utilisation du lait a) Tableaux généraux

Compte tenu du lait frais importé, la quantité totale de lait qu'il a fallu utiliser en 1953 s'est montée à 27,4 millions de qm., dont 28,9% (30,4% l'année précédente) ont servi à l'approvisionnement domestique.

Milchverwertung — Utilisation du lait

1	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungsmenge	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait				
				zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Konsummilch im Haushalt der Viehbesitzer	als Verkehrsmilch — livré au commerce		
Jahre						Konsummilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch
Années	Production indigène totale	Importation de lait frais	Quantité totale disponible	Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de gorets (lait entier)	Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	Consommé par le reste de la population	Transformé en produits laitiers	Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 gm.								
1934/38	26 540	94	26 634	4 780	3 840	6 420	11 592	2
1950	25 730	52	25 782	3 900	3 700	7 200	10 982	0
1951	26 830	56	26 886	4 300	3 700	7 150	11 736	0
1952	26 920	27	26 947	4 700	3 500	7 200	11 547	0
1953	27 350	20	27 370	4 400	3 500	7 100	12 370	0
in Prozenten — en %								
1934/38			100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1950			100	15,1	14,4	27,9	42,6	0,0
1951			100	16,0	13,8	26,6	43,6	0,0
1952			100	17,4	13,0	26,7	42,9	0,0
1953			100	16,1	12,8	25,9	45,2	0,0

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten — Lait transformé en divers produits

2	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
	Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé			Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — transformé		
zu Käse (Voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)		zu Konsumrahm, Butter ¹⁾ en crème, en beurre ¹⁾	in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait	zu Käse (voll- bis ½fett) en fromage (½ à tout gras)		zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre	in Gewerbetrieben en conserves de lait	
Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 gm.								
1934/38	11 592	5 850	5 526	216	100	50,5	47,7	1,8
1950	10 982	6 472	4 100	410	100	59,0	37,3	3,7
1951	11 736	5 746	5 560	430	100	48,9	47,4	3,7
1952	11 547	6 337	4 770	440	100	54,9	41,3	3,8
1953	12 370	6 810	5 080	480	100	55,0	41,1	3,9

¹⁾ Inbegriffen Vollmilch für Mager- bis ¼fette Käse.

¹⁾ Y compris le lait entier pour fromage maigre à ¼ gras.

Die auf 12,4 Millionen q geschätzte technisch verarbeitete Milch verteilte sich prozentual ähnlich auf die Haupterzeugnisse wie im Vorjahr.

Le lait transformé en divers produits, estimé à 12,4 millions de qm., s'est réparti de la même manière que l'année précédente en pour-cent entre les principaux produits.

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse — Produits laitiers fabriqués en Suisse
in 1000 q — en 1000 qm.

3	Käse — Fromage						Butter — Beurre			Konsumrahm Crème de consommation	Milchkonserven, Kasein Conserves de lait, caséine, etc.	
	Jahre Années	Total	Emmentaler, Greyerzer- und Sbrinzkäse Emmentaler, Gruyère et Sbrinz	Kleinere Rundkäse u. ½fette Rundkäse Petits fromages de montagne et fr. ½ gras	Halbweich- u. Weichkäse Pâtes demi-dures et molles	Magerkäse aller Art. Fromages maigres de tout genre	Glarner Kräuterkäse Schabziger glaronnais	Total	Vorzugsbutter Floralp Beurre de marque			Tafelbutter Beurre de table	Kochbutter Beurre de cuisine
1931/38	507	380	47	46	29	5	262	215		47	100	
1950	563	419	52	69	18	5	193	83	50	60	74	113
1951	511	360	51	73	22	5	250	136	59	55	76	129
1952	560	404	55	76	21	4	223	109	52	62	79	124
1953	594	¹⁾ 445	52	74	19	4	238	122	50	66	82	136

¹⁾ Davon Emmentaler: 318 000 q; Greyerzer-, Spalenschmitt- und Bergkäse: 111 000 q, und Sbrinz: 16 000 q. ¹⁾ Dont Emmental: 318 000 qm.; Gruyère, Spalten de couteau et fromage de montagne: 111 000 qm., et Sbrinz: 16 000 qm.

Die grössere Käse- und Butterproduktion führte auch zu einem vermehrten Anfall von Milchrückständen zur Fütterung. La production accrue de fromage et de beurre a déterminé aussi une augmentation des résidus pour l'affouragement.

Gesamtanfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung
Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement

4	Erzeugnisse	1951 1000 q	1952 1000 q	1953 1000 q	Produits
	Zu ½- bis vollfetttem Käse verarbeitete Vollmilch	5746	6340	6810	Lait entier travaillé en fromage demi à tout gras
	Davon ab:				dont:
	Käse, ½- bis vollfett (Gewicht ab Presse)	532	589	628	Fromage demi à tout gras (poids à l'état frais)
	Käseibutter	55	62	66	Beurre de fromagerie
	Verlust, ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	17	19	20	Perte, environ 0,3% du lait entier travaillé
	Bleibt Schotte	5142	5670	6096	Petit-lait restant
	Dazu Schotte aus der Magerkäse- und Ziegerfabrikation	398	384	356	Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac
	Schotte im ganzen	5540	6054	6452	Petit-lait total
	(Schotte in Millionen Stärkeinheiten)	32,1	35,1	37,4	(Petit-lait en millions d'unités-amidon)
	Zu Butter und Konsumrahm verarbeitete Vollmilch	5560	4770	5080	Lait entier transformé en beurre et crème de consommation
	Davon ab:				dont:
	Tafelbutter und Konsumrahm	270	240	254	Beurre de table et crème de cons.
	Magerkäse (Gew. ab Presse)	24	23	21	Fromage maigre (poids à l'état frais)
	Kasein	22	10	11	Caséine
	Rohzieger und Quark	10	10	10	Sérac brut, séré
	Magermilch für Milchkpulver, Nahrungsmittel	281	310	345	Lait écrémé pour poudre de lait, produits alimentaires
	Schotte aus der Magerkäse- und Ziegerfabrikation	398	384	356	Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac
	Verlust ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	17	14	15	Perte environ 0,3% du lait entier travaillé
	Bleibt Mager- und Buttermilch	4538	3779	4068	Solde lait écrémé et babeurre
	(Mager- und Buttermilch in Mill. Stärkeinheiten)	40,4	33,6	36,2	(Solde lait écrémé et babeurre en millions d'unités-amidon)

Statistisch erfasster Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung¹⁾ nach Monaten
Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement¹⁾, chiffres mensuels

5 Monate Mois	Schotte Petit lait 1000 q			Magermilch (inbegr. Buttermilch) Lait écrémé (babeurre inclus) 1000 q			Total in Millionen Stärkeeinheiten ¹⁾ en mio. d'unités-d'amidon ¹⁾		
	1952	1953	1954	1952	1953	1954	1952	1953	1954
	Januar . . .	249	283	271	252	258	402	3,69	3,93	5,15
Februar . . .	259	285	248	236	244	427	3,61	3,83	5,23
März	312	344	293	278	295	525	4,28	4,62	6,37
April	381	429	354	307	341	525	4,94	5,53	6,73
Mai	697	723	623	399	403	611	7,60	7,78	9,05
Juni	725	748	686	348	345	453	7,30	7,41	8,01
Juli	728	746	712	332	328	453	7,17	7,25	8,16
August	683	723		308	327		6,70	7,11	
September . .	637	669		274	296		6,13	6,51	
Oktober . . .	538	568		218	256		5,06	5,57	
November . . .	261	323		176	229		3,08	3,91	
Dezember . . .	235	267		229	312		3,40	4,32	
Total	5705	6108		3357	3634		62,96	67,77	

¹⁾ Bei Annahme von 5,8 Stärkeeinheiten je 100 kg Schotte und von 8,9 Stärkeeinheiten je 100 kg Magermilch. ¹⁾ En admettant 5,8 unités-amidon par 100 kg. de petit-lait et 8,9 unités-amidon par 100 kg. de lait écrémé.

Ohne Berücksichtigung der Vorräte-
veränderung ist gegenüber 1952 eine
leichte Zunahme des Gesamtverbrauchs
von Milch und Milcherzeugnissen aus
den Tabellen 6 und 7 ersichtlich.

Les tableaux 6 et 7 montrent que la
consommation totale de lait et de pro-
duits laitiers, sans tenir compte des
modifications de stocks, s'est légèrement
accrue par rapport à 1952.

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz
(ohne Berücksichtigung der Vorräteveränderung)

Consommation totale de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait)
in 1000 q Milch — en 1000 qm. de lait

6 Jahre Années	Inlandsproduktion Production indigène		Aussenhandel ¹⁾ Commerce extérieur ¹⁾		Gesamtverbrauch Consommation totale			
	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Total	
							absolut	1934/38 19 948 q = 100
1950	10 848	10 982	52	815	10 900	11 797	22 697	114
1951	10 794	11 736	56	— 1 292	10 850	10 444	21 294	107
1952	10 673	11 547	27	— 328	10 700	11 219	21 919	110
1953	10 580	12 370	20	— 411	10 600	11 959	22 559	113

¹⁾ Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss; — = Ausfuhrüberschuss. Siehe auch Tabelle 8, Abschnitt 4. ¹⁾ Aucun signe = excédent d'importation; — = excédent d'exportation. Voir aussi tableau 8, chapitre 4.

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz

Consommation totale de lait et de produits laitiers (en termes de lait) en Suisse
je Kopf der Bevölkerung — par habitant

7 Jahre Années	Mittlere ortsan- wesende Bevölkerung der Schweiz Population de résidence moyenne de la Suisse	Jahresverbrauch je Kopf Consommation annuelle, par habitant			Tagesverbrauch je Kopf Consommation quotidienne par habitant			
		Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total kg	Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total	
							kg	Davon Kon- summilch Dont lait frais %
1950	4 720 000	231	250	481	0,63	0,69	1,32	47,7
1951	4 793 000	226	218	444	0,62	0,60	1,22	50,8
1952	4 863 000	220	231	451	0,60	0,63	1,23	48,8
1953	4 920 000	215	244	459	0,59	0,67	1,26	46,8

Wird hingegen auch die Entwicklung der Vorräte in Rechnung gestellt, so zeigt sich bei Käse und Butter im Gesamtverbrauch und in den Ziffern je Kopf der Bevölkerung eine kleine Verminde-

En revanche, si l'on tient compte des modifications des stocks, on enregistre en moyenne du pays une légère diminution de la consommation de fromage et de beurre, tant pour l'ensemble que

Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse
Consommation totale de beurre et de fromage en Suisse

8 Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (-)	Veränderung des Lagerbe- standes Ende des Jahres gegenüber dem Vorjahr ¹⁾ Diminution des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente ¹⁾		Verbrauch Consommation	
					bei Fabri- kanten ²⁾ chez les fabri- cants ²⁾	bei Handels- firmen ³⁾ chez les mar- chands ³⁾	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
Käse - Fromage								
1934/38	507 000	17 803	183 773	- 165 970	.	+ 3 768	337 262	8,1
1950	563 000	18 735	149 305	- 130 570	+ 18 906	+ 38 600	374 924	7,9
1951	511 000	19 715	192 753	- 173 038	- 10 630	- 49 500	398 092	8,3
1952	560 000	22 376	201 582	- 179 206	+ 5 714	- 11 000	386 080	7,9
1953	594 000	26 336	182 913	- 156 577	+ 10 899	+ 48 201	378 323	7,7
Butter - Beurre								
1934/38	262 000	9 202	26	9 176	.	+ 3 888	267 288	6,4
1950	193 000	93 933	18	93 915	.	+ 4 200	282 715	6,0
1951	250 000	31 319	15	31 304	.	- 3 000	284 304	5,9
1952	223 000	72 234	9	72 225	.	- 1 000	296 225	6,1
1953	238 000	59 310	7	59 303	.	+ 4 350	292 953	6,0
¹⁾ — = Abnahme des Lagerbestandes.					¹⁾ — = Diminution des stocks.			
²⁾ Berechnungsweise siehe Milchstatistik 1951, 3. Abschnitt, Tabelle 7.					²⁾ Mode de calcul voir Statistique laitière de la Suisse 1951, chapitre 3, tableau 7.			
³⁾ Vgl. Tabellen 30 und 36 dieses Abschnittes.					³⁾ Voir les tableaux 30 et 36 du présent chapitre.			

rung im Landesmittel. In städtischen Angestellten- und Arbeiterfamilien blieb 1953 der Käse- und Butterverbrauch nahezu konstant, der Konsummilchbezug ging leicht zurück, während der Konsumrahmverbrauch zweifellos gestiegen ist.

par habitant. Dans les familles d'employés et de travailleurs citadins, la consommation de beurre et de fromage est restée à peu près constante en 1953; la consommation de lait a légèrement diminué alors que celle de crème a sans doute augmenté.

Verbrauch je Kopf der Bevölkerung, kg — Consommation par habitant, en kg.

9 Jahre Années	Schweizerischer Durchschnitt (geschätzt) Moyenne du pays (évaluation)			Städtische Haushaltungen (Erhebungen) Ménages citadins (enquêtes)		
	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage
1950	231	6,0	7,9	182	5,2	5,1
1951	226	5,9	8,3	178	5,3	5,4
1952	220	6,1	7,9	178	5,3	5,2
1953	215	6,0	7,7	166	5,4	5,2

b) Konsummilch

Der Verkauf von Trinkmilch lag 1953 in allen Monaten, ausgenommen im Juni, unter Vorjahresstand. Auch die Bundesbahnen beförderten im Berichtsjahr eine

b) Lait de consommation

La vente du lait de consommation est restée inférieure tous les mois de 1953, à l'exception du mois de juin, à ce qu'elle était l'année précédente. Les

Verkauf von Konsummilch — Vente de lait de consommation

10 Monate Mois	1950	1951	1952	1953		Verkauf je Tag		Verkauf je Tag in %	
				q	%	Vente journalière		des mittl. Tagesverkauf.	
						1952	1953	1952	1953
	q	q	q	q	%	q	q	%	%
J	607 225	590 730	602 348	595 556	- 1,1	19 431	19 211	1010	1008
F	557 135	546 910	570 905	542 246	- 5,0	19 686	19 366	1024	1016
M	622 976	605 406	604 089	696 051	- 1,3	19 487	19 227	1013	1009
A	595 951	593 837	585 523	584 317	- 0,2	19 517	19 477	1015	1022
M	599 523	588 330	599 720	589 635	- 1,7	19 346	19 020	1006	998
J	584 705	574 964	575 553	590 528	+ 2,6	19 185	19 684	998	1033
J	582 136	572 411	579 373	569 803	- 1,7	18 689	18 381	972	964
A	589 051	592 839	589 780	576 281	- 2,3	19 025	18 590	989	975
S	574 701	581 708	574 256	566 235	- 1,4	19 142	18 875	995	990
O	599 662	605 985	593 414	588 251	- 0,9	19 142	18 976	995	996
N	582 373	586 154	578 043	572 356	- 1,0	19 268	19 079	1002	1001
D	605 961	596 954	585 515	585 346	- 0,0	18 888	18 882	982	991
Total	7 401 399	7 036 228	7 038 519	6 956 605	- 1,2	19 231	19 059	1000	1000

kleinere Menge, die 29,0% (i. V. 27,9%) des statistisch erfassten Konsummilchumsatzes erreichte.

CFF ont également transporté une quantité réduite de lait, qui s'est toutefois montée à 29,0% (27,9% l'année précédente) de l'ensemble du lait de consommation englobé dans les statistiques.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ (Stückgut und Wagenladungen) Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux¹⁾ (expéditions partielles et wagons entiers)

11 Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnenkm Tonnes kilométriques	Durchschnittliche Beförderungsstrecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinnahmen ²⁾ Taxes de transport encaissées ²⁾		
				Total Fr.	je Tonne par tonne Fr.	je Tonnenkm par tonne kilométrique Rp. - Ct.
1950 . .	246 871	15 157 278	61,4	1 743 087	7,06	11,5
1951 . .	247 300	14 443 696	58,4	1 661 025	6,72	11,5
1952 . .	252 389	16 587 161	65,7	2 156 704	8,55	13,0
1953 . .	236 608	15 717 992	66,4	2 043 339	8,64	13,0

¹⁾ Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen. ²⁾ Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.

¹⁾ Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées. ²⁾ Part des compagnies privées incluse.

Fernmilchliefierungen — Livraisons de lait de «renfort»

12 Jahre Années	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Total q
1950	44 367	32 616	31 264	19 722	—	4 967	8 383	9 394	13 303	13 713	36 391	38 222	252 342
1951	20 637	12 228	12 080	15 054	118	1 274	3 661	5 561	8 030	12 520	39 798	41 056	172 017
1952	30 131	25 214	21 836	13 177	16	6 529	11 584	13 799	11 845	17 637	48 785	45 199	245 736
1953	31 942	20 607	16 206	7 628	—	2 436	5 992	7 629	8 713	16 163	32 618	21 184	171 134

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles

13 Fernmilch liefernde Verbände <i>Fédérations expéditrices</i>	Fernmilch beziehende Verbände — <i>Fédérations réceptrices</i>									
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mon- tagne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winter — <i>Hiver</i> 1952/53										
St. Gallen-Appenzell . . .	775	36 024	—	—	—	—	—	—	—	36 799
Thurgau	32 117	2 244	—	—	—	—	—	—	—	34 361
Nordostschweiz	—	879	—	—	—	—	—	—	—	879
Aargau	—	4 368	—	—	—	—	—	—	—	4 368
Zentralschweiz	—	17 049	—	—	—	—	—	—	3 906	20 955
Bern	—	1 540	1 791	—	—	1 573	11 132	3 839	—	19 875
Zone de la montagne	—	—	—	—	2 054	—	2 087	—	—	4 141
Vaudoise-fribourgeoise	—	—	3 023	15 822	—	178	6 584	—	—	25 607
Jura	—	—	—	7 896	—	—	452	—	—	8 348
Union laitière vaudoise	—	—	—	620	52	—	14 362	—	—	15 034
Total	32 892	62 104	4 814	24 338	2 106	1 751	34 617	3 839	3 906	170 367
Sommer — <i>Eté</i> 1953										
St. Gallen-Appenzell	—	720	—	—	—	—	—	—	—	720
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz	—	127	—	—	—	—	—	—	11 939	12 066
Bern	—	—	—	—	—	542	—	10 540	—	11 082
Zone de la montagne	—	—	—	—	206	—	383	—	—	589
Vaudoise-fribourgeoise	—	—	—	2 657	—	11	960	—	—	3 628
Jura	—	—	—	3 308	—	—	—	—	—	3 308
Union laitière vaudoise	—	—	—	72	—	—	9 350	133	—	9 555
Total	—	847	—	6 037	206	553	10 693	10 673	11 939	40 948

Die Fernmilchlieferungen gingen auf 171 000 q zurück, wobei hauptsächlich in den Monaten November und Dezember Einschränkungen erfolgten.

Aus der Preisausgleichskasse wurde die städtische Konsummilch im Milchjahr 1952/53 um 13,6 Millionen Franken oder um 2,0 Rp. je kg verbilligt (Tab. 14 und 15).

Zugenommen hat der Verkauf von Joghurt, der 1953 zu 72% auf das Sommerhalbjahr Mai/Okttober fiel (Tab. 16), und namentlich auch der Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch in den 14 erfassten Stadtmolkereien. Seit dem ersten Erhebungsjahr 1949 ist der Umsatz auf nahezu das Fünffache gestiegen (Tab. 17).

Les livraisons de lait de renfort ont reculé et se montent à 171 000 qm.; cette réduction s'est surtout fait sentir en novembre et décembre.

La Caisse de compensation du lait a fourni, pour l'année laitière 1952/1953, 13,6 millions de francs ou 2,0 ct. par kg. en vue d'abaisser le prix du lait de consommation dans les villes (voir tableaux 14 et 15).

La vente de yoghourt — qui, en 1953, s'est opérée à raison de 72% pendant le semestre d'été allant de mai à octobre (tab. 16) — s'est accrue, et tel a notamment été le cas aussi dans les 14 laiteries urbaines comprises dans l'enquête pour le lait pasteurisé en bouteilles. Depuis la première enquête (1949), la vente de lait pasteurisé a presque quintuplé (tab. 17).

Verbilligung der Konsummilch (verbilligte Mengen)¹⁾
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix¹⁾

14	Konsummilchumsatz Total ²⁾	Davon Konsummilch mit - Dont lait de consommation avec							
		Spannenzulage an den Milchhandel ³⁾		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge ⁴⁾		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch ⁵⁾		Frachtrückvergütung auf Normalmilch ⁶⁾	
		Supplément de marge du commerce du lait de consommation ³⁾		Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort ⁴⁾		Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal ⁵⁾		Supplément de frais de transport du lait de consommation normal ⁶⁾	
(Wi.=hiver So.=été)	Vente de lait de consommation au total ²⁾	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals
So. 1950	3 484	3 244	93,1	168	4,8	1 344	38,6	733	21,0
Wi. 1950/51	3 462	3 278	94,7	506	14,6	988	28,5	584	16,9
Total	6 946	6 522	93,9	674	9,8	2 332	33,6	1 317	19,0
So. 1951	3 465	2 446	70,6	172	5,0	1 306	37,7	682	19,7
Wi. 1951/52	3 504	2 549	72,7	587	16,8	1 025	29,3	565	16,1
Total	6 969	4 995	71,7	759	10,9	2 331	33,4	1 247	17,9
So. 1952	3 426	2 522	73,6	207	6,0	1 308	38,2	752	21,9
Wi. 1952/53	3 426	2 488	72,6	571	16,7	1 032	30,1	619	18,1
Total	6 852	5 010	73,1	778	11,4	2 340	34,2	1 371	20,0

¹⁾ Bis 30. April 1942 durch den Zentralverband, seither durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte.
²⁾ Ohne Kanton Tessin.
³⁾ Ausgerichtet seit 1. Mai 1940. In den Rechnungen ausgewiesene Menge abzüglich 5% (Doppelzählungen).
⁴⁾ Ausgerichtet seit 1. November 1940.
⁵⁾ Ausgerichtet seit 1. November 1942 in grösseren Orten.
⁶⁾ Ausgerichtet seit 1. März 1944.
 Rechnungen des Zentralverbandes.

¹⁾ Jusqu'au 30 avril 1942, par l'Union centrale; depuis lors, par la Caisse de compensation des prix du lait et produits laitiers.
²⁾ Sans le Tessin.
³⁾ Versé depuis le 1^{er} mai 1940. Quantités indiquées dans les comptes, déduction faite de 5% (pour quantités comptées à double).
⁴⁾ Versé depuis le 1^{er} novembre 1940.
⁵⁾ Versé depuis le 1^{er} novembre 1942 dans les grandes localités.
⁶⁾ Versé depuis le 1^{er} mars 1944.
 Comptes de l'Union centrale.

Verbilligung der Konsummilch (Verbilligungsbeiträge)¹⁾
Allocations versées pour abaisser le prix du lait de consommation¹⁾

15	Spannenzulage an den Milchhandel		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch		Frachtrückvergütung auf Normalmilch		Beiträge Total	Davon gedeckt durch den „Krisenrappen“
	Supplément de marge du commerce du lait de consommation		Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort		Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal		Supplément de frais de transport du lait de consommation normal			
	(Wi.=hiver, So.=été)	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.
So. 1950	7 234	2,2	592	3,5	648	0,5	104	0,1	8 578	1 692
Wi. 1950/51	7 461	2,3	2 267	4,5	449	0,5	79	0,1	10 256	1 680
Total	14 695	2,3	2 859	4,2	1 097	0,5	183	0,1	18 834	3 372
So. 1951	4 309	1,7	564	3,3	626	0,5	95	0,1	5 594	1 944
Wi. 1951/52	4 454	1,8	2 740	4,7	485	0,5	77	0,1	7 756	1 957
Total	8 763	1,8	3 304	4,4	1 111	0,5	172	0,1	13 350	²⁾ 3 901
So. 1952	4 367	1,7	640	3,1	625	0,5	210	0,3	5 842	1 927
Wi. 1952/53	4 457	1,8	2 690	4,7	484	0,5	165	0,3	7 796	1 909
Total	8 824	1,8	3 330	4,3	1 109	0,5	375	0,3	13 638	²⁾ 3 836

¹⁾ Siehe Anmerkungen in Tabelle 14.
²⁾ Inbegriffen die auf 1. Mai 1951 eingeführte zusätzliche Abgabe.
 Rechnungen des Zentralverbandes.

¹⁾ Voir les observations au tableau 14.
²⁾ Y compris la taxe supplémentaire introduite le 1^{er} mai 1951.
 Comptes de l'Union centrale.

In Molkereien zu Joghurt verarbeitete Vollmilch 1952 bis 1954 (ganze Schweiz)

Lait entier transformé dans les laiteries en yoghourt, de 1952 à 1954

16 Monate Mois	1952 q	1953 q	1954 q
Januar . . .	2 082	2 404	2 711
Februar . . .	2 184	2 782	3 060
März . . .	3 182	4 784	5 329
April . . .	5 097	6 217	5 968
Mai . . .	9 358	12 619	10 515
Juni . . .	11 449	10 549	15 565
Juli . . .	14 213	12 909	11 970
August . . .	8 541	10 401	.
Sept. . .	3 381	6 244	.
Oktober . . .	2 733	3 544	.
Nov. . .	2 522	2 959	.
Dez. . .	2 462	2 965	.
Total . . .	67 204	78 377	.
Joghurt ¹⁾	60 484	70 539	.

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 90%.

¹⁾ En admettant un rendement de 90%.

Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien 1949 bis 1953

Vente de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non compr.) dans 14 grandes laiteries urbaines de 1949 à 1953
In hl - en hl.

17 Molkerei Laiterie	1949 hl	1950 hl	1951 hl	1952 hl	1953 hl
Verbds-M. Zürich ¹⁾	1 523	13 696	20 498	30 764	39 726
» W'thur . . .	36	427	824	914	1 253
» Schaffh. . .	57	459	1 063	1 512	1 417
» Chur . . .	98	132	132	169	215
Milchverb. St. G. . .	44	189	312	992	926
Verbds-M. Basel . . .	3 018	3 332	4 339	6 446	7 775
ACV Basel	210	864	1 776	3 057	5 285
Verbds-M. Olten . . .	127	132	209	318	373
» Soloth.	141	223	504	529	791
Milpa. Luzern	696	973	1 659	2 673	3 115
Verbds-M. Bern	363	5 180	6 926	8 741	10 133
Lait. centr. Frbg. . . .	38	67	125	203	314
Centr. lait. Laus. . . .	505	1 296	2 091	3 382	5 309
Lait. Réunion, Gen. . .	12 768	12 700	16 504	20 671	23 731
Total	22 624	39 670	56 962	80 371	100 363

¹⁾ Inbegriffen Vereinigte Zürcher Molkereien.

¹⁾ Y compris les Laiteries réunies de Zurich.

c) Käseproduktion

In der Schweiz ist diese Milchverwertungsart auf eine grosse Zahl kleiner und mittlerer Produktionsstätten verteilt. Im Milchjahr 1952/53 haben z. B. 815 Genossenschaften für die Sommerpro-

c) Production fromagère

En Suisse, ce mode d'utilisation du lait est réparti sur un grand nombre d'entreprises petites et moyennes. Au cours de l'année laitière 1952/1953, par exemple, 815 sociétés de fromagerie ont

**Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten
Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de la part de l'Union centrale des producteurs suisses de lait**

18 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V- 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour									
	Schwere Emmentaler Emmental lourd		Leichtere Emmen- taler, Greyerzer Emmental plus léger, Gruyère		Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromages de montagne		Sbrinz		Vollfette Tilsiter Tilsit, tout gras	
	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver
1945/46	837	340	429	211	48	—	52	22	164	150
1946/47	846	300	474	320	59	—	56	28	178	150
1947/48	847	483	630	566	63	—	60	34	198	193
1948/49	845	573	591	571	82	—	68	35	241	229
1949/50	802	554	669	500	86	35	64	41	233	185
1950/51	772	553	¹⁾ 361	²⁾ 250	135	8	83	44	225	192
1951/52	744	528	391	402	125	3	67	34	238	255
1952/53	815	590	439	378	124	8	72	38	216	204

¹⁾ Die Einzelproduzenten wurden den Genossen-
schaften zugeteilt, die Qualitätsprämien für
Spalenschnitt- und Bergkäse bezogen.

²⁾ Ausrichtung von Qualitätsprämien nur noch
im angestammten Produktionsgebiet für
Greyerzer.

¹⁾ Les producteurs isolés ont été attribués aux
sociétés qui ont obtenu des primes de qualité
pour Spalen de couteau et fromages de mon-
tagne.

²⁾ Des primes de qualité ne sont plus accordées
que dans les régions proprement dites de
fabrication de Gruyère.

duktion an schweren Emmentalern Qualitätsprämien bezogen (Tab. 18), und an der Herstellung von Käsesorten, die an die Käseunion abzuliefern sind, beteiligten sich im Sommer 1952 1649 (i. V. 1640) und im Winter 1952/53 1209 (i. V. 992) Betriebe. Auf eine Käserei entfielen im Sommer 1952 durchschnittlich 174 und im Winter 101 q abgelieferte Unionsware und Tilsiter.

obtenu des primes pour la production d'Emmental lourd de choix pendant le semestre d'été (tab. 18). D'autre part, 1649 exploitations (1604 l'année précédente) ont participé en été 1952 à la fabrication des sortes de fromage livrables à l'Union suisse du commerce de fromage, alors que ce chiffre était de 1209 (992) en hiver 1952/1953. Chaque exploitation a fourni en moyenne 174 qm. de fromage à pâte dure ou de Tilsit en été 1952 et 101 qm. en hiver 1952/1953.

Käsereibetriebe nach der vorwiegend abgelieferten Käsesorten (Unionsware und Tilsiter)
Fromageries groupées d'après les sortes de fromages livrées dans les plus fortes proportions
(fromages obligatoirement livrables et Tilsit)

19 Produktionsperioden Périodes de production	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...						Abgelieferte Käsemenge Quantité de fromage livrée		
	Unionsware — Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total	Total q	je Betrieb par fromagerie q
	Emmentaler	Greyerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sorten ¹⁾ Autres sortes ¹⁾	Total				
Sommer 1952:									
St. Gallen-App. . .	51	1	—	—	52	85	137	19 839	145
Thurgau	91	2	—	—	93	62	155	27 025	174
Nordostschweiz . .	18	3	7	2	30	50	80	9 818	123
Aargau	47	2	2	—	51	3	54	9 569	177
Zentralschweiz . .	190	—	70	36	296	2	298	62 848	211
Nidwalden									
Nordwestschweiz	17	11	—	—	28	3	31	3 292	106
Bern	429	71	—	—	500	3	503	103 043	205
Zone de la mont. .	—	127	—	—	127	—	127	15 755	124
Vaudoise-fribourg.	2	139	—	—	141	—	141	24 206	172
Jura	—	82	—	—	82	—	82	7 206	88
Lait. agr., Laus. .	—	3	—	—	3	—	3	121	40
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies . .	—	8	—	—	8	—	8	359	45
Neuchâtel.	1	29	—	—	30	—	30	4 276	143
Total	846	478	79	38	1 441	208	1 649	287 357	174
Winter 1952/53:									
St. Gallen-App. . .	44	1	—	—	45	79	124	12 159	98
Thurgau	78	2	—	—	80	62	142	18 741	132
Nordostschweiz . .	14	1	4	—	19	47	66	4 145	63
Aargau	30	1	1	—	32	4	36	5 434	151
Zentralschweiz . .	143	—	37	14	194	3	197	25 885	131
Nidwalden									
Nordwestschweiz	6	6	—	—	12	2	14	908	65
Bern	282	57	1	—	340	3	343	31 204	91
Zone de la mont. .	—	78	—	—	78	—	78	5 937	76
Vaudoise-fribourg.	2	126	—	—	128	—	128	11 100	87
Jura	—	53	—	—	53	—	53	3 843	73
Lait. agr., Laus. .	—	2	—	—	2	—	2	170	85
Léman	—	1	—	—	1	—	1	91	91
Lait. Réunies . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel.	1	24	—	—	25	—	25	2 428	97
Total	600	352	43	14	1 009	200	1 209	122 045	101

¹⁾ Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.
 Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

¹⁾ Spalen de couteau et fromages de montagne.
 Com. par l'Union suisse du commerce de fromage.

Die statistisch erfassbare Käseproduktion nach Sorten und Herkunft geht aus den folgenden zwei Tabellen hervor.

Les deux tableaux ci-après montrent quelle a été la production fromagère comprise dans les statistiques par sorte et selon la provenance.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten¹⁾
La production fromagère suisse par sortes et par mois¹⁾

20 Jahre Monate Années Mois	Emmentaler Emmental	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz-reibkäse Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett Tilsit, tout gras	Appenzeller, vollfett Appenzell tout gras	¾ bis ½ fette Käse jeder Art ¾ à ½ gras de toute sorte	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art Maigres et ¼ gras de toute sorte	Weichkäse, halbweiche Spezialkäse Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	Gesamte Käseproduktion Production fromagère totale	Prozentverteil. en %	
										Ges. Käseproduktion	Ges. Käsepr. ohne Mageru. ¼f. Käse Prod. from. tot. sans from. maigres et ¼ gras %
in q — en qm.											
1950	291 915	109 253	16 759	44 455	7 072	10 182	17 226	23 308	520 170		
1951	257 985	87 284	13 978	47 209	6 874	9 912	21 856	24 299	469 397		
1952	282 834	108 359	12 754	48 724	7 828	13 048	20 277	26 555	520 379		
1953	318 101	110 536	15 542	47 158	7 600	10 345	18 740	26 272	554 294		
in % — en %											
1950	56,1	21,0	3,2	8,5	1,4	2,0	3,3	4,5	100		
1951	55,0	18,6	3,0	10,0	1,5	2,1	4,6	5,2	100		
1952	54,4	20,8	2,4	9,4	1,5	2,5	3,9	5,1	100		
1953	57,4	19,9	2,8	8,5	1,4	1,9	3,4	4,7	100		
in q — en qm.											
1952											
Januar .	9 179	4 557	327	3 493	538	923	1 614	2 024	22 655	4,3	4,2
Februar	9 647	5 539	384	3 266	583	984	1 651	1 907	23 961	4,6	4,5
März . .	11 657	6 489	550	3 599	617	1 381	2 038	1 876	28 207	5,4	5,2
April . .	15 112	7 808	682	4 043	648	2 306	2 782	1 860	35 211	6,8	6,5
Mai . . .	33 776	14 365	1 568	5 871	910	1 689	2 911	1 968	63 058	12,1	12,0
Juni . . .	37 554	15 234	1 962	5 446	862	1 179	1 697	1 987	65 921	12,7	12,9
Juli . . .	39 192	14 897	1 887	5 290	887	837	1 289	1 827	66 106	12,7	12,9
August .	37 940	13 781	1 576	4 163	745	901	1 271	2 307	62 684	12,0	12,3
Sept. . .	35 642	11 883	1 550	3 964	688	758	1 092	2 680	58 257	11,2	11,4
Oktober	30 055	8 381	1 248	4 248	588	682	972	3 188	49 332	9,5	9,7
Nov. . .	13 177	2 604	520	2 606	385	602	1 283	2 631	28 808	4,6	4,5
Dez. . .	9 903	2 821	500	2 795	377	806	1 677	2 300	21 179	4,1	3,9
Total	282 834	108 359	12 754	48 724	7 828	13 048	20 277	26 555	520 379	100,0	100,0
1953											
Januar .	11 553	5 077	627	2 950	482	829	1 808	2 132	25 458	4,6	4,4
Februar	11 773	6 046	653	2 659	474	812	1 559	1 818	25 794	4,7	4,5
März . .	14 491	7 118	826	3 426	539	948	1 818	1 738	30 904	5,6	5,4
April . .	18 786	8 373	1 141	3 972	616	1 209	2 454	1 912	38 463	6,9	6,7
Mai . . .	37 764	14 417	1 958	4 816	819	1 199	2 331	1 879	65 183	11,8	11,7
Juni . . .	40 398	15 207	2 102	4 662	828	900	1 638	2 056	67 791	12,2	12,4
Juli . . .	41 338	14 974	2 140	4 817	724	733	998	1 934	67 658	12,2	12,5
August .	40 802	14 023	1 863	4 696	678	733	1 012	2 272	66 079	11,9	12,2
Sept. . .	38 103	11 800	1 635	4 640	689	795	1 018	2 627	61 307	11,1	11,3
Oktober	32 618	8 115	1 361	4 614	588	643	984	3 031	51 954	9,4	9,5
Nov. . .	17 742	2 812	643	3 114	503	773	1 273	2 796	29 656	5,3	5,3
Dez. . .	12 733	2 574	593	2 792	660	771	1 847	2 077	24 047	4,3	4,1
Total	318 101	110 536	15 542	47 158	7 600	10 345	18 740	26 272	554 294	100,0	100,0

¹⁾ Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis (ohne die Talsennereien, die der „Section du commerce laitier“ des Walliser Milchverbandes angeschlossen sind) sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpennereien.

¹⁾ Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère du Tessin et du Valais, (sans les sociétés, membres de la «section du commerce laitier» de la Fédération valais des prod. de lait) ni celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten¹⁾
La production fromagère par sortes et par rayons de fédérations¹⁾

21 Verbände Fédérations	Emmentaler	Greizer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appenzeller vollfett	½ fette Käse jeder Art	Magerkäse, ¼ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbspeziell	Käseproduktion Total
	Emmental	Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	½ gras de toute sorte	Maigre et ¼ gras de toute sorte	Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	Production totale
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winterhalbjahr 1952/53 — Semestre d'hiver 1952/53									
St. Gallen-App.	6 925	9	—	6 553	2 402	225	1 230	619	17 968
Thurgau	13 329	245	—	6 841	471	345	571	1 460	23 262
Nordostschweiz	886	450	310	3 810	—	1 317	3 242	1 387	11 402
Aargau	5 277	88	373	435	—	63	180	9	6 425
Zentralschweiz	23 738	930	3 465	348	—	859	1 103	2 384	32 827
Obwalden									
Nidwalden	—	41	36	—	—	312	73	11	478
Nordwestschweiz	580	407	—	165	—	49	252	108	1 561
Bern	28 590	4 453	84	254	—	1 260	3 295	987	38 928
Z. de la mont. (Frib.)	—	6 202	—	—	—	72	198	969	7 441
Vaud-Fribourg	253	11 882	—	2	—	279	125	1 619	14 160
Jura	—	4 309	—	—	—	191	333	1 398	6 231
Lausanne	—	198	—	—	—	—	—	123	321
Léman	—	406	—	—	—	—	—	233	639
Neuchâtel	105	2 462	—	—	—	12	—	39	2 618
Genève	—	21	—	—	—	—	—	1 184	1 205
Valais	—	157	—	—	—	37	—	—	194
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1952/53	79 683	32 260	4 268	18 408	2 873	5 021	10 602	12 530	165 615
1951/52	66 434	30 575	2 640	20 589	3 294	7 291	10 963	12 701	154 487
1950/51	72 355	12 545	5 197	14 407	2 520	2 542	11 289	10 719	134 574
1949/50	59 751	36 669	3 953	13 028	2 732	6 650	9 149	11 719	143 631
Sommerhalbjahr 1953 — Semestre d'été 1953									
St. Gallen-App.	12 893	134	—	10 513	3 645	191	1 551	628	29 555
Thurgau	22 209	294	—	9 343	681	291	665	1 742	35 225
Nordostschweiz	6 886	2 638	1 948	6 324	—	1 416	3 208	1 289	23 709
Aargau	10 957	783	564	675	—	76	69	29	13 153
Zentralschweiz inbegr. Obwalden und Nidwalden	64 505	3 229	8 547	558	—	1 617	526	2 952	81 934
Nordwestschweiz									
Bern	4 266	1 645	—	390	—	58	390	331	7 080
Bern	108 579	10 879	—	436	—	770	923	1 156	122 743
Z. de la mont. (Frib.)	—	17 272	—	—	—	43	54	1 476	18 845
Vaud-Fribourg	612	26 225	—	6	—	140	142	1 572	28 697
Jura	—	10 010	—	—	—	171	448	947	11 576
Lausanne	—	535	—	—	—	—	—	125	660
Léman	—	627	—	—	—	—	—	282	909
Neuchâtel	121	4 035	—	—	—	1	5	24	4 186
Genève	—	396	—	—	—	—	—	1 246	1 642
Valais	—	48	—	—	—	15	—	—	63
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1953	231 028	78 750	11 059	28 245	4 326	4 789	7 981	13 799	379 977
1952	214 160	78 546	9 814	28 952	4 680	6 049	9 237	14 028	365 466
1951	193 642	72 692	9 642	31 392	4 256	6 289	10 536	13 039	341 488
1950	220 156	75 750	12 241	29 459	4 268	4 596	7 713	11 797	365 980

¹⁾ Siehe Anmerkung in Tabelle 20.

¹⁾ Voir remarque du tableau 20.

Ablieferungspflichtige Hartkäse
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)
Fromages à pâte dure obligatoirement livrables
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz à râper)

22 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. und Wi. 1950/51	324 398	25 866	737	351 001	44 308	1 964	397 273
» 1951/52	312 432	16 795	323	329 550	44 144	347	374 041
» 1952/53	355 493	13 329	772	369 594	44 825	244	414 663
Sommer 1951	226 003	12 999	267	239 269	36 214	276	275 759
Winter 1951/52	86 429	3 796	56	90 281	7 930	71	98 282
Sommer 1952	254 175	8 643	419	263 237	36 584	201	300 022
Winter 1952/53	101 318	4 686	353	106 357	8 241	43	114 641

Ablieferungspflichtige Tilsiter — Tilsit obligatoirement livrable

23 Produktionsperioden <i>Périodes de production</i> So. 1. V.-31. X. Wi. 1. XI.-30. IV.	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laissé aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
	Ia	IIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locale</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. u. Wi. 1950/51	36 927	413	37 340	6 017	633	43 990
» 1951/52	44 046	662	44 708	7 145	448	52 301
» 1952/53	39 429	378	39 807	6 150	668	46 625
Sommer - <i>Eté</i> 1951	25 478	491	25 969	4 750	262	30 981
Winter - <i>Hiver</i> 1951/52	18 568	171	18 739	2 395	186	21 326
Sommer - <i>Eté</i> 1952	23 847	273	24 120	3 742	511	28 373
Winter - <i>Hiver</i> 1952/53	15 582	105	15 687	2 408	157	18 252

Ablieferungspflichtige Appenzellerkäse
Fromage d'Appenzell obligatoirement livrable

24 Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserves locale</i>	Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>q</i>	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserves locale</i>	Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>q</i>
	I a	II a			I a	II a		
	q	q	q	q	q	q	q	q
	Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett			
So. und W. 1950/51	4 852	133	1 528	6 513	1 500	32	716	2 248
» » » 1951/52	5 905	33	1 830	7 768	1 918	55	801	2 774
» » » 1952/53	6 038	94	1 733	7 865	2 148	19	701	2 868
Sommer 1951	3 290	12	1 830	7 768	1 400	37	801	2 774
Winter 1951/52	2 615	21		818	18			
Sommer 1952	3 708	65	1 733	7 865	1 158	19	701	2 868
Winter 1952/53	2 330	29		990	—			

Die vorstehenden drei Tabellen orientieren über die von den ablieferungs-pflichtigen Betrieben hergestellten Mengen an Unionsware, Tilsiter und Appenzellerkäse. Sie gewähren auch einen Einblick in die qualitative Zusammensetzung der Produktion seit 1950/51. Der

Les 3 tableaux précédents renseignent sur les quantités de fromage obligatoirement livrables à l'Union suisse du commerce de fromage et aux organismes spéciaux créés pour le Tilsit et le fromage d'Appenzell. Ils donnent aussi un aperçu de la composition qualitative de

Anteil der ersten Qualität an der Gesamtproduktion war 1952/53 mit 85,6% um 2% höher als im Vorjahr (Tab. 25).

la production depuis 1950/1951. La part prise par la première qualité à l'ensemble de la production s'est montée en 1952/1953 à 85,6%, soit 2% de plus que l'année précédente (tab. 25).

Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse¹⁾
Qualité des fromages gras obligatoirement livrables¹⁾

25 Jahre Années 1. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse <i>Emmental, Gruyère, Spalen de coupeau, fromage de montagne et Sbrinz</i>			Tilsiter <i>Tilsit</i>			Appenzeller <i>Fromage d'Appenzell</i>			Total I. Qualität in % der ablieferungspflichtigen Menge <i>Total de la Ire qualité en % des quantités obligatoirement livrables.</i>
	Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrables q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Ablieferungspflichtig Obligatoirement livrable q	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		
		q	%		q	%		q	%	
1950/51	397 273	324 398	81,7	43 357	36 927	85,2	6 513	4 852	74,5	81,9
1951/52	374 041	312 432	83,5	51 853	44 046	84,9	7 768	5 905	76,0	83,6
1952/53	414 663	355 493	85,7	45 957	39 429	85,8	7 865	6 038	76,8	85,6

¹⁾ Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen. ¹⁾ La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme second choix.

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität
Fromages à pâte dure repris par l'Union suisse du commerce de fromage, par sortes et qualités

26 Produktionsperioden Périodes de production Jahre Années 1. V-30. IV Sommer: 1. V-31. X Winter: 1. XI-30. IV	Emmentaler			Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Gruyère, Spalen de coupeau et fromage de montagne</i>			Sbrinzkäse <i>Sbrinz à râper</i>			Übernommene Käsemenge Total <i>des fromages pris en charge</i>			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
So 1951	159 634	10 764	170 398	57 531	1 967	59 498	8 838	268	9 106	226 003	12 999	267	239 269
Wi 1951/52	58 271	3 201	61 472	25 661	562	26 223	2 497	33	2 530	86 429	3 796	56	90 281
Total	217 905	13 965	231 870	83 192	2 529	85 721	11 335	301	11 636	312 432	16 795	323	329 550
So 1952	182 027	6 985	189 012	63 125	1 367	64 492	9 023	291	9 314	254 175	8 643	419	263 237
Wi 1952/53	69 949	3 864	73 813	27 475	726	28 201	3 894	96	3 990	101 318	4 686	353	106 357
Total	251 976	10 849	262 825	90 600	2 093	92 693	12 917	387	13 304	355 493	13 329	772	369 594

26a Produktionsperioden Périodes de production So: 1. V-31. X Wi: 1. XI-30. IV	Greyerzer <i>Gruyère</i>			Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Spalen de coupeau et fromage de montagne</i>			Total		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
So 1951	56 539	1 919	58 458	992	48	1 040	57 531	1 967	59 498
Wi 1951/52	25 496	540	26 036	165	22	187	25 661	562	26 223
Total	82 035	2 459	84 494	1 157	70	1 227	83 192	2 529	85 721
So 1952	62 010	1 236	63 246	1 115	131	1 246	63 125	1 367	64 492
Wi 1952/53	27 313	724	28 037	162	2	164	27 475	726	28 201
Total	89 323	1 960	91 283	1 277	133	1 410	90 600	2 093	92 693

Die Käseunion hat im Geschäftsjahr 1952/53 (1. VIII.-31. VII.) 3449 Wagen Hartkäse verkauft, und zwar 38% im Ausland, wobei erstmals wieder seit der Vorkriegszeit im Export eine grössere Menge Emmentaler als im Inland abgesetzt werden konnte.

L'Union suisse du commerce de fromage a écoulé, du 1^{er} août 1952 au 31 juillet 1953, 3449 wagons de fromage à pâte dure, dont 38% à l'étranger. Pour la première fois depuis la période d'avant guerre, il a pu être vendu plus d'Emmental à l'étranger que dans le pays.

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge
Fromages à pâte dure écoulés par l'U. S. F. en Suisse et à l'étranger

Wagen zu 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

27 Geschäfts- jahre Années comptables I. VIII bis - au 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Ver- kauf Total Total des ventes		
	zu direktem Konsum Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr. aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Em- men- taler	Davon — Dont				
				Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ et ½ gras	Sbrinz			Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse Gruyère, Spalen, montagne, ¾ et ½ gras		Sbrinz	
1934/35/ 1938/39	1 315	333	1 648	896	690	62	1 571	1 523	28	20	3 219		
1949/50												1 708	349	2 057	1 153	810	94	1 106	1 099	7	—	3 163
1950/51	1 698	460	2 158	1 215	794	65	84	1 089	1 070	10	1	8	3 247
1951/52	1 736	628	2 364	1 431	811	15	107	1 290	1 266	11	—	13	3 654
1952/53	1 674	491	2 165	1 225	821	13	106	1 334	1 281	14	—	39	3 499

Aus den genannten Zahlen über die von der Käseunion übernommene und im Inland abgesetzte Hartkäsemenge, sowie denjenigen über die Ortsreserven und die den Käsern zu freier Verwertung überlassenen Mengen berechnet sich der Inlandsverkauf von Hartkäse im Jahre 1952/53 auf 2125 Wagen oder 4,3 kg (i. V. 4,5) je Kopf der Bevölkerung.

Les chiffres ci-dessus, relatifs aux quantités de fromage à pâte dure reprises et vendues dans le pays par l'Union suisse du commerce de fromage et aux quantités abandonnées aux fromagers comme réserves locales, permettent de calculer que la vente de fromage à pâte dure dans le pays s'est montée en 1952/1953 à 2125 wagons ou à 4,3 kg. par habitant (4,5 kg. l'année précédente).

Inlandabsatz an einheimischem Hartkäse — Vente dans le pays de fromage indigène à pâte dure
 (Emmentaler-, Greizerzer-, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinzkäse, ohne Schachtelkäse)
 (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz, sans le fromage en boîtes)

28 Jahre — Années	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge ¹⁾ Vendu par l'U. S. F. ¹⁾		Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt ²⁾ Réserves locales ²⁾	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen ²⁾ Abandonné au fromager ²⁾	Inlandabsatz — Vente au pays	
	q		q	q	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
1934/35 / 1938/39	131 507		40 922	3 841	176 270	4,2
1949/50	170 800		44 561	915	216 276	4,6
1950/51	169 800		44 308	1 964	216 072	4,5
1951/52	173 600		44 144	347	218 091	4,5
1952/53	167 400		44 825	244	212 469	4,3

¹⁾ Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.

²⁾ Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.

¹⁾ Du 1^{er} août au 31 juillet.

²⁾ Du 1^{er} mai au 30 avril.

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1950—1953 (Kalenderjahre)
Matières premières achetées par les fabriques de fromages en boîtes, de 1950—1953 (an. civiles)

29 Rohmaterialien	1950	1951	1952	1953	Matières premières
	q	q	q	q	
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz	39 676	61 838	58 291	44 105	Emmental, Gruyère et Sbrinz
Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett	66	16	85	112	From. en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras
Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager	1 112	1 382	1 446	1 372	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maigres
Tilsiter, vollfett	866	842	1 520	1 593	Tilsit, tout gras
Tilsiter, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ fett, mager	22	33	45	42	Tilsit, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ gras et maigre
Weichkäse	639	397	601	844	Fromages à pâte molle
Kräuterkäse	215	251	273	328	Fromage aux herbes
Quark aus Vollmilch	734	1 230	541	427	Seré de lait entier
Quark aus Magermilch	714	917	1 350	1 397	Seré de lait maigre
Importkäse	24	10	18	9	Fromage importé
Käse total	44 068	66 916	64 170	50 229	Fromage au total
Vollmilchpulver	293	674	256	288	Poudre de lait entier
Magermilchpulver	313	374	290	147	Poudre de lait écrémé
Milchzucker	31	28	—	29	Sucre de lait
Kasein	3	2	—	—	Caséine
Andere Milcherzeugnisse	219	1 765	1 822	1 490	Autres produits laitiers
Zusätze	8	54	68	62	Autres dérivés
Total Rohmaterialien	44 935	69 813	66 606	52 245	Total des matières premières

Zu Schachtelkäse wurden im Kalenderjahr 1953 502 Wagen Käse und 20 Wagen andere Milcherzeugnisse verarbeitet (i. V. 666 Wagen).

Im Laufe des Jahres nahmen die Vorräte an Emmentaler und Greyerzer im Vergleich zu den entsprechenden Perioden von 1952 stark zu.

502 wagons de fromage et 20 wagons d'autres produits laitiers ont été transformés en fromage en boîtes au cours de l'année civile 1953 (666 wagons en 1952).

Les stocks d'Emmental et de Gruyère se sont fortement accrus en 1953 comparativement à l'année précédente.

Lagerbestände an Hartkäse¹⁾, Tilsiter²⁾ und Appenzellerkäse³⁾ — Stocks de fromages à pâte dure¹⁾, de Tilsit²⁾ et de fromage d'Appenzell³⁾
in Wagen zu 10 Tonnen — en wagons de 10 tonnes

30 Monatsende Fin du mois	Hartkäse vollfett — Fromages à pâte dure								Tilsiter (voll- u. $\frac{3}{4}$ fett) Tilsit		Appenzellerkäse (vollfett, $\frac{1}{2}$ fett, mager)	
	Emmentaler Emmental		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total ⁴⁾		1952	1953	1952	1953
	1952	1953	1952	1953	1952	1953	1952	1953	1952	1953	1952	1953
Januar . . .	619	618	251	277	220	178	1 094	1 080	47	34	14	25
Februar . . .	434	398	207	242	231	191	875	838	21	50	14	25
März	435	417	132	182	224	190	793	792	26	20	14	24
April	209	220	106	131	198	176	514	530	19	20	13	19
Mai	225	294	101	136	202	169	529	601	23	28	14	22
Juni	100	200	74	122	201	168	376	492	21	23	17	23
Juli	62	167	126	191	192	171	381	531	35	29	20	25
August	249	449	69	137	177	162	496	749	45	33	23	26
September . .	166	327	227	302	181	184	576	816	50	39	25	25
Oktober . . .	349	585	130	248	182	180	667	1 021	49	44	25	25
November . . .	437	662	276	374	197	200	917	1 245	54	53	26	24
Dezember . . .	424	793	212	318	188	193	830	1 313	62	63	26	24
Monatsmitt.	309	428	159	222	200	180	671	836	37	36	23	24

¹⁾ Bei Mitgliedern der Schweiz. Käseunion.
²⁾ Bei Vertragsfirmen laut Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.
³⁾ Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzellerkäse angeschlossen sind.
⁴⁾ Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

¹⁾ Chez les membres de l'U. S. F.
²⁾ Des maisons parties à la convention relative à l'organisation du marché du Tilsit, à partir du 1^{er} mai 1948.
³⁾ Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell.
⁴⁾ Spalen de couteau et fromage de montagne compris.

**d) Butter- und
Konsumrahmproduktion**

Die zentrifugierte Milchmenge erhöhte sich im Kalenderjahr 1953 gegenüber dem Vorjahr um 6,4%. Erst die letzten drei Monate mit ihren hohen Mehreinlieferungen in die Verwertungsbetriebe

**d) Production de beurre
et de crème de consommation**

La quantité de lait centrifugé au cours de l'année civile 1953 s'est accrue de 6,4% par rapport à l'année précédente. Cette forte augmentation n'est due qu'aux livraisons accrues aux entreprises

Zentrifugierte Milch¹⁾. — Lait centrifugé¹⁾.

31 Monate Mois	1953		+ oder - 1953 geg. 1952 %	Verbände Fédérations	Winter Hiver 1952/53	Sommer Eté 1953	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1952/53	+ oder - Total 1952/53 gegen 1951/52 %
	q	%						
Januar . . .	326 933	7,1	+ 0,9	St. Gallen-Appenz.	346 316	438 482	784 798	+ 3,7
Februar . . .	316 317	6,8	+ 3,9	Thurgau	234 175	319 510	553 685	+ 3,2
März	376 953	8,1	+ 5,2	Nordostschweiz . .	341 012	483 528	824 540	+ 6,2
April	443 034	9,6	+ 9,1	Aargau	74 932	123 932	198 864	+ 6,5
Mai	526 420	11,4	0	Zentralschweiz . .	275 242	378 638	701 848	— 4,6
Juni	445 079	9,6	- 1,5	Nidwalden	47 968			
Juli	419 697	9,0	- 1,6	Nordwestschweiz .	62 827	125 363	188 190	+ 17,8
August	410 251	8,8	+ 2,4	Bern	311 416	229 589	541 005	- 0,1
Sept.	367 654	7,9	+ 5,0	Zone d. l. mont. . .	61 105	58 473	119 578	- 13,2
Oktober	323 067	7,0	+ 16,0	Vaud-Fribourg . . .	102 429	139 832	242 261	- 1,3
Nov.	291 261	6,3	+ 26,2	Jura	47 893	47 277	95 170	- 2,7
Dezember	390 333	8,4	+ 29,6	Lausanne	6 170	19 895	26 065	+ 39,6
Total	4 636 999	100,0	+ 6,4	Léman	24 407	36 991	61 398	+ 1,8
				Neuchâtel	38 149	62 954	101 103	- 9,9
				Genève	11 489	20 133	31 622	- 20,3
				Valais	9 701	7 571	17 272	+ 25,4
				Total	1 995 231	2 492 168	4 487 399	+ 1,6

¹⁾ Ohne die Produktion im Kanton Tessin, Kanton Wallis (teilweise) sowie in den Alpennereien der übrigen Kantone.

¹⁾ Sans la production dans le canton du Tessin, du Valais (en partie) ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

Butterproduktion nach Monaten — Production de beurre, par mois

32 Jahre Monate Années Mois	Produktion der Butter- zentralen aus Sammel- rahm (Floralp- butter) Production des centrales du beurre à l'aide de la crème re- cueillie par elles	Von den übrigen Milchverarbeitungsstellen Produit livré par les autres entreprises de transformation du lait				Total				
		an die Butterzentralen gelieferte aux centrales du beurre		im Ortsverkauf ab- gesetzte écoulé comme vente locale		Milch- zentrifu- genbutter Beurre de lait centrifugé	Käserei- butter Beurre de froma- gerie	Total	Davon Käserei- butter Dont beurre de froma- gerie	
		Milch- zentrifu- gen- butter Beurre de lait centri- fugé	Käserei- butter Beurre de fromage- rie	Milch- zentrifu- gen- butter Beurre de lait centri- fugé	Käserei- butter Beurre de froma- gerie					q
1952	109 408	8 262	41 144	38 539	19 106	156 209	60 250	216 459	27,8	
%	50,6	3,8	19,0	17,8	8,8	72,2	27,8	100		
1953	Januar . . .	7 674	688	1 707	3 161	910	11 523	2 617	14 140	18,5
	Februar . . .	7 410	627	1 787	2 957	1 044	10 994	2 831	13 825	20,5
	März	8 884	689	2 166	3 288	1 129	12 861	3 295	16 156	20,4
	April	11 524	759	2 801	3 916	1 368	16 199	4 169	20 368	20,5
	Mai	15 324	611	5 107	3 645	2 119	19 580	7 226	26 806	27,0
	Juni	12 541	739	5 895	3 182	2 020	16 462	7 915	24 377	32,5
	Juli	11 798	785	6 184	3 076	2 109	15 659	8 293	23 952	34,6
	August	11 653	617	6 045	2 852	2 172	15 122	8 217	23 339	35,2
	Sept.	10 494	522	5 868	2 743	1 988	13 759	7 856	21 615	36,4
	Oktober	8 508	488	4 726	2 695	2 041	11 691	6 767	18 458	36,7
	Nov.	6 826	505	2 401	2 780	1 254	10 111	3 655	13 766	26,3
	Dez.	9 134	672	1 626	3 477	1 133	13 283	2 759	16 042	17,1
Total	121 770	7 702	46 313	37 772	19 287	167 244	65 600	232 844	28,1	
%	52,3	3,3	19,9	16,2	8,3	71,8	28,2	100		

haben angesichts der grossen Käsevorrate diese erhebliche Zunahme verursacht, wobei der Mehranfall von Rahm grösstenteils in den Butterzentralen verarbeitet wurde.

Tabelle 33 zeigt für die Jahre 1952/53 und 1953/54 die Produktions- und Bezugsmengen der einzelnen Butterzentralen. Ihre Eigenproduktion gelangt unter der Handelsmarke „Floralp“ auf den Markt, auf die 1953/54 im Mittel aller Betriebe 75% (i. V. 69%) entfielen.

de transformation au cours des trois derniers mois de l'année, déterminées par les forts stocks de fromage. Les fournitures supplémentaires de crème ont été en majeure partie transformées dans les centrales du beurre.

Le tableau 33 indique pour 1952/1953 et 1953/1954 les quantités fabriquées et achetées par les centrales du beurre. Leur production est livrée au marché sous la marque commerciale «Floralp»; en moyenne de toutes les exploitations, elle s'est montée en 1953/1954 à 75% du total (69% l'exercice précédent).

Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1^{er} mai au 30 avril)

33 Butterzentralen Centrales du beurre	1952/53				1953/54			
	Eigenproduktion (Floralp- butter Fabriqué par les centrales (beurre Floralp)	Bezug von Achats de		Total	Eigenproduktion (Floralp- butter) Fabriqué par les centrales (beurre Floralp)	Bezug von Achats de		Total
		Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- genbutter ¹⁾			Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- genbutter ¹⁾	
q	q	q	q	q	q	q	q	
Winterthur . . . Zch.	31 127	3 926	5 286	40 339	43 068	4 083	5 431	52 582
Burgdorf Bern	12 033	1 845	13 981	27 859	18 687	1 795	15 201	35 683
Luzern Luz.	18 496	939	11 599	31 034	22 852	808	12 582	36 242
Fribourg Frbg.	5 792	250	3 568	9 610	9 367	288	3 509	13 164
Basel B.-St.	4 159	58	459	4 676	6 228	79	578	6 885
St. Gallen St.G.	24 029	454	2 820	27 303	27 980	424	2 852	31 256
Suhr Aarg.	4 418	17	1 244	5 679	7 420	64	1 417	8 901
Bellinzona Ti.	251	93	—	344	810	157	—	967
Lausanne Vd.	6 758	44	2 613	9 415	11 984	35	2 589	14 608
Vevey Vd.	1 661	134	56	1 851	2 184	139	41	2 364
Sion Vs.	897	—	211	1 108	1 007	—	272	1 279
Genève Genève	1 434	9	112	1 555	1 447	19	102	1 568
Total	111 055	7 769	41 949	160 773	153 034	7 891	44 574	205 499
Fuchs & Co., Rorschach	2 092	4	525	2 621	2 583	1	551	3 135
Total	113 147	7 773	42 474	163 394	155 617	7 892	45 125	208 634

¹⁾ Inbegriffen von den Butterzentralen aus gesammeltem Sirtenzentrifugenrahm hergestellte Sirtenzentrifugenbutter.

¹⁾ Y compris le beurre de fromagerie fabriqué avec de la crème de petit-lait centrifugé.

Im Berichtsjahr konnte die Produktion von Konsumrahm nochmals um 6% erhöht werden.

La production de crème de consommation a encore pu être accrue de 6% au cours de l'année envisagée.

Konsumrahmproduktion (in q)
Production de crème de consommation (qm.)

34 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1950	5504	5615	5887	6295	6340	6685	5972	5685	5280	5362	5444	7331	71 400
1951	5348	5303	6616	5731	6311	7199	6469	6335	5703	5595	5902	7739	74 251
1952	5630	6193	6332	6605	7171	7459	6372	6986	5680	6167	6148	7887	78 630
1953	6266	5944	6337	6964	7431	7608	7342	7114	6058	6598	6393	8281	82 336

Die Einsiedeaktion des Zentralverbandes erstreckte sich auf 6408 q Frischbutter, die als eingesottene Ware verbilligt abgegeben wurde.

L'Union centrale a fait fondre 6408 qm. de beurre frais qu'elle a vendu à des prix de faveur comme beurre fondu.

**Durch den Zentralverb. schweiz. Milchprod. (seit 1. Mai 1949 durch die Butyra) eingesottene Butter
Beurre fondu par l'Union centrale (depuis le 1er mai 1949, par la Butyra)**

35	Butterarten - <i>Sortes de beurre</i>	1946/47 q	1947/48 q	1948/49 q	1949/50 q	1950/51 q	1951/52 q	1952/53 q	1953/54 q
	Frischbutter zum Einsieden - <i>Beurre frais, à fondre . . .</i>	4 393	11 808	4 568	8 016	9 851	6 149	6 361	6 408
	Daraus hergest. eingesottene Butter - <i>Beurre fondu obtenu</i>	3 679	9 855	3 794	6 702	8 220	5 153	5 376	5 377

Im Monatsdurchschnitt 1953 erreichten die Butterlager 187 Wagen gegenüber 151 im Vorjahr und 269 im Jahresmittel 1947/51.

Les stocks de beurre se sont montés en moyenne mensuelle à 187 wagons en 1953 contre 151 wagons l'année précédente et 269 en moyenne de 1947 à 1951.

**Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten¹⁾
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois¹⁾**

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t *Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t.*

36	Jahre <i>Années</i>	Jan. <i>Janv.</i>	Febr. <i>Févr.</i>	März <i>Mars</i>	April <i>Avril</i>	Mai <i>Mai</i>	Juni <i>Juin</i>	Juli <i>Juillet</i>	Aug. <i>Août</i>	Sept. <i>Sept.</i>	Okt. <i>Oct.</i>	Nov. <i>Nov.</i>	Dez. <i>Déc.</i>	Mittel <i>Moyenne</i>
	1950	82	82	103	144	117	108	161	302	371	389	308	206	198
	1951	149	147	124	89	150	181	205	230	218	207	186	176	172
	1952	157	111	96	62	105	110	152	166	201	257	230	166	151
	1953	171	126	100	85	126	149	178	212	275	315	291	210	187

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ *Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.*

e) Übrige Milchprodukte

Von der Gesamtproduktion an Glarner Kräuterkäse in der Höhe von 44 Wagen wurden wie im Vorjahr 18 Wagen oder 41% exportiert.

e) Autres produits laitiers

Sur une production totale de 44 wagons de fromages aux herbes de Glaris, il s'est exporté en tout comme l'an dernier 18 wagons ou 41%.

**Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabzieger
Production, consommation indigène et exportation de Schabzieger**

37	Produktion — <i>Production</i>			Für den Inlandverkauf verfügbar <i>Consommation indigène</i>	Ausfuhr — <i>Exportation</i>		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch <i>Lait écrémé travaillé en seré brut</i> q	Rohzieger (Rohprodukt) <i>Séré brut</i> q	Daraus hergestellter Schabzieger <i>Schabzieger</i> q		Menge <i>Quantité</i> q	Wert <i>Valeur totale</i> Fr.	Wert je q <i>Valeur par qm.</i> Fr.
1934/38	72 840	6 570	4 658	3 150	1 508	238 207	158
1950	75 000	6 800	4 961	2 500	2 461	813 763	331
1951	70 000	6 300	4 669	2 700	1 969	637 768	324
1952	67 000	6 000	4 454	2 700	1 754	550 048	314
1953	67 100	6 100	4 418	2 600	1 818	533 410	293

Im Berichtsjahr fielen aus der Inlandsproduktion 110 Wagen (i. V. 95) Kasein an. Im Aussenhandel ergab sich ein Ausfuhrüberschuss von 7 Wagen, so dass der inländischen Industrie 103 Wagen zur Verfügung standen.

La production indigène de caséine s'est montée cette année à 110 wagons (95 l'année précédente). L'excédent des exportations s'est monté à 7 wagons, de sorte que l'industrie indigène a disposé de 103 wagons de caséine.

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz — Production et emploi de la caséine

38 Jahre Années	Kaseintrocknungsstellen Sécheries	Inlandsproduktion Production indigène				Einfuhr Importation Pos. 1072 a	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponible pour le pays
		Kasein getrocknet Caséine sèche			Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication			
		Säure-Kasein acide	Lab-Kasein à la présure	Total				
q	q	q	q	q	q	q		
1934/38	2-3	.	.	2 526	¹⁾ 87 100	4 725	41	7 210
1950	8	7 082	3 090	10 172	¹⁾ 350 800	1 163	1 713	9 622
1951	8	18 448	3 785	22 233	¹⁾ 766 700	1 238	6 985	16 486
1952	8	6 121	3 353	9 474	¹⁾ 326 700	3 565	3 120	9 919
1953	8	6 898	4 144	11 042	¹⁾ 380 800	1 833	2 573	10 302

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942/46). ¹⁾ En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942/46).

Zu Dauermilch wurden 1953 460 000 q Vollmilch und 337 000 q Magermilch verarbeitet.

460 000 qm. de lait entier et 337 000 qm. de lait écrémé ont été transformés en conserves de lait en 1953.

**In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch
Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseriers et les fabriques de poudre et de conserves de lait**

39 Jahre Monate Années Mois	Betriebe Entreprises	Vollmilch-Verarbeitung - Lait entier travaillé				Betriebe Exploitation	Magermilch- verarbeitung Lait écrémé travaillé Total	Voll- und Magermilch Lait entier et lait écrémé Total
		zu Kondensmilch u. sterilisierter Milch condensé et stérilisé	zu Milchpulver desséché	zu andern Produkten (Nährmittel) transformé en autres produits alimentaires	Total			
		q Vollmilch - qm. lait entier						
1947	11	182 404	141 175	62 373	385 952	13	168 326	554 278
1948	11	85 801	162 235	92 816	340 852	13	181 979	522 831
1949	10	81 270	204 836	122 340	408 446	12	240 141	648 587
1950	10	95 958	174 268	123 740	393 966	12	274 183	668 149
1951	9	84 189	142 331	180 125	406 645	11	289 459	696 104
1952	9	96 885	137 100	185 361	419 346	11	329 738	749 084
1953								
Januar . . .	9	6 548	10 643	14 950	32 141	11	15 332	47 473
Februar . . .	9	8 298	11 613	15 397	35 308	11	20 382	55 690
März	9	10 360	12 483	16 431	39 274	11	23 509	62 783
April	9	12 553	16 655	14 998	44 206	11	29 035	73 241
Mai	9	12 958	15 303	23 931	52 192	11	48 591	100 783
Juni	9	16 430	14 459	20 538	51 427	11	36 451	87 878
Juli	9	11 588	14 927	19 976	46 491	11	35 697	82 188
August	9	8 506	15 499	18 505	42 510	11	33 879	76 389
September . .	9	6 848	16 077	18 418	41 343	11	27 524	68 867
Oktober . . .	9	5 073	10 387	15 144	30 604	11	25 020	55 624
November . . .	9	4 524	9 562	8 640	22 726	11	19 619	42 345
Dezember . . .	9	4 219	8 575	8 777	21 571	11	21 986	43 557
Total	9	107 905	156 183	195 705	459 793	11	337 025	796 818

Die folgende Gesamtübersicht über die monatliche Milchverwertung nach Hauptverwertungsarten zeigt wiederum beträchtliche Unterschiede im Jahres-

Le tableau ci-après sur l'utilisation du lait au cours des différents mois selon les principaux modes de transformation montre une fois de plus de sensibles

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1952 und 1953
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique par mois, en 1952 et 1953

40	Milchmengen in q — Quantité de lait en qm.							%					
	Jahre Monate Années Mois	Konsummilch, Joghurt lait de consommation, yoghourt	Zentri- fugierte Milch lait centricugé	zu Käse verarbeitet transformé en fromage			ver- arbeitet zu Kondens- milch, Milch- pulver travaillé en lait condensé et en poudre	Verkehrs- milch Total Lait commercial	Konsum- milch lait de consommation	zentri- fugiert lait centricugé	zu Käse verar- beitet travaillé en fromage	zu Kondens- milch usw. ver- arbei- tet travaillé en lait condensé, etc.	Total
				zu Vollfett- käse tout gras	Voll- milch- zusatz f. Mager- bis ½fett- Käse maigre à ½ gras	Total							
1952													
Jan. . .	604 430	323 950	236 700	9 000	245 700	29 737	1 203 817	50,2	26,9	20,4	2,5	100	
Febr. . .	573 089	304 367	247 800	9 500	257 300	28 919	1 163 675	49,2	26,2	22,1	2,5	100	
März . .	607 271	358 391	293 900	13 000	306 900	34 211	1 306 773	46,5	27,4	23,5	2,6	100	
April . .	590 620	406 168	350 800	20 100	370 900	36 496	1 404 184	42,0	29,0	26,4	2,6	100	
Mai . . .	609 078	526 172	701 400	17 200	718 600	45 993	1 899 843	32,1	27,7	37,8	2,4	100	
Juni . .	587 002	451 729	755 100	11 400	766 500	41 053	1 846 284	31,8	24,5	41,5	2,2	100	
Juli . .	593 586	426 408	768 100	8 200	776 300	43 157	1 839 451	32,3	23,2	42,2	2,3	100	
Aug. . .	598 321	400 726	724 000	7 900	731 900	40 490	1 771 437	33,8	22,6	41,3	2,3	100	
Sept. . .	577 637	349 986	678 400	7 100	685 500	37 102	1 650 225	35,0	21,2	41,5	2,3	100	
Okt. . .	596 147	278 460	571 500	6 500	578 000	32 923	1 485 530	40,1	18,8	38,9	2,2	100	
Nov. . .	580 565	230 741	258 200	6 800	265 000	23 009	1 099 315	52,8	21,0	24,1	2,1	100	
Dez. . .	587 977	301 253	220 100	8 800	228 900	26 256	1 144 386	51,4	26,3	20,0	2,3	100	
Total	7 105 723	4 358 351	5 806 000	125 500	5 931 500	419 346	17 814 920	39,9	24,4	33,3	2,4	100	
1953													
Jan. . .	597 960	326 933	270 300	9 300	279 600	32 141	1 236 634	48,4	26,4	22,6	2,6	100	
Febr. . .	545 028	316 317	278 200	8 600	286 800	35 308	1 183 453	46,1	26,7	24,2	3,0	100	
März . .	600 835	376 953	335 900	9 900	345 800	39 274	1 362 862	44,1	27,6	25,4	2,9	100	
April . .	590 534	443 034	416 400	13 000	429 400	44 206	1 507 174	39,2	29,4	28,5	2,9	100	
Mai . . .	602 254	526 420	744 000	12 600	756 600	52 192	1 937 466	31,1	27,2	39,0	2,7	100	
Juni . .	601 077	445 079	782 900	9 200	792 100	51 427	1 889 683	31,8	23,6	41,9	2,7	100	
Juli . .	582 712	419 697	794 000	6 600	800 600	46 491	1 849 500	31,5	22,7	43,3	2,5	100	
Aug. . .	586 682	410 251	774 000	6 700	780 700	42 510	1 820 143	32,2	22,5	43,0	2,3	100	
Sept. . .	572 479	367 654	715 300	6 500	721 800	41 343	1 703 276	33,6	21,6	42,4	2,4	100	
Okt. . .	591 795	323 067	604 800	6 100	610 900	30 604	1 556 366	38,0	20,8	39,2	2,0	100	
Nov. . .	575 315	291 261	327 700	7 500	335 200	22 726	1 224 502	47,0	23,8	27,3	1,9	100	
Dez. . .	588 311	390 333	253 800	9 000	262 800	21 571	1 263 015	46,6	30,9	20,8	1,7	100	
Total	7 034 982	4 636 999	6 297 300	105 000	6 402 300	459 793	18 534 074	37,9	25,0	34,6	2,5	100	

zeitlichen Verlauf. In den Monaten Januar, Februar, November und März wurde annähernd die Hälfte der eingelieferten Milch als Konsummilch benötigt. In den Sommermonaten fiel der Konsummilchanteil auf 31–32%.

différences dans l'utilisation saisonnière du lait. Au cours des mois de janvier, février, mars et novembre, la moitié à peu près du lait commercial a été utilisé pour la consommation. Pendant les mois d'été, la part prise par le lait de consommation est tombée à 31–32%.

f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten

Die 17 regionalen Milchverbände sind im Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten zusammengeschlossen, der damit im Milchjahr 1952/53 4856 lokale

f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations

Les 17 fédérations laitières régionales sont groupées dans l'Union centrale des producteurs suisses de lait, qui englobait ainsi, en 1952/1953, 4856 sociétés de lai-

Zentralverband schweizer. Milchproduzenten — L'Union centrale des producteurs suisses de lait

41	Jahre Années	Unter- ver- bände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzel- mit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milch- einlieferung Livraison de lait q	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mit- glieder Membres					Konsum- milch Consom- mation à l'état frais q	Technisch verarbei- tete Milch Transformé en produits laitiers q
	1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
	1950/51	17	4848	135 873	739	136 612	763 851	17 934 502	7 163 822	10 770 680
	1951/52	17	4849	135 433	748	136 181	777 409	18 134 982	7 249 037	10 885 945
	1952/53	17	4856	135 540	756	136 294	783 810	18 353 966	7 194 694	11 159 272

Zentralverb. schweiz. Milchprod. 1952/53 — Union centrale des producteurs suisses de lait 1952/53

42	Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzelmit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total q	Je Genos- senschaft par société q
1. V. 1952—30. IV. 1953									
	St. Gall.-App.	304	10 104	33	—	10 104	64 650	1 768 920	5 819
	Thurgau . . .	248	6 481	26	12	6 493	52 175	1 482 734	5 979
	Nordostschw.	932	28 464	31	168	28 632	145 394	3 041 921	3 264
	Aargau . . .	188	6 760	36	19	6 779	36 649	863 307	4 592
	Zentralschw.	433	9 911	23	10	9 921	92 649	2 417 099	5 582
	Nidwalden . .	80	596	7	9	605	5 118	140 756	1 759
	Nordwestsch.	336	11 420	34	46	11 466	55 225	1 213 893	3 613
	Bern	805	24 699	31	161	24 860	157 839	3 747 096	4 654
1. I. 1952—31. XII. 1952									
	Zone d. l. m.	126	3 608	29	78	3 686	26 719	631 024	5 008
	Vaud.-frib. . .	258	6 958	27	4	6 962	43 909	1 028 328	3 982
	Jura	110	2 377	22	51	2 428	17 320	416 221	3 784
	Lait. agr. . . .	59	1 147	19	19	1 166	7 769	192 177	3 257
	Léman	110	2 102	19	77	2 179	8 450	211 013	1 918
	Lait. Réunies	116	1 629	14	50	1 679	13 473	301 946	2 603
	Tessin	60	5 000	83	—	5 000	8 700	174 167	2 903
1. XI. 1951—31. X. 1952									
	Neuchâtel . . .	74	1 832	25	50	1 882	14 771	391 422	5 290
	Valais	617	12 452	20	2	12 454	33 000	331 942	595
	Total	4 856	135 540	28	756	136 296	783 810	18 353 966	3 826

1) Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der 756 Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.

1) Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des 756 membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.

Genossenschaften mit 136 294 Genossenschafts- und Einzelmitgliedern umfasste. Die kleine Zunahme gegenüber dem Vorjahr ist hauptsächlich auf den Ausbau des Tessiner Verbandes zurückzuführen.

terie et 136 294 membres de ces sociétés ou membres isolés. La légère augmentation enregistrée par rapport à l'an dernier provient avant tout du développement de la Fédération tessinoise.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1952/53 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1952/53 (groupement par cantons)

43	Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société
			Total	Je Genos- senschaft par société					
Zürich	Nordost . .	453	11 202	25	124	11 326	68 387	1 689 158	3 729
Bern	Bern . . .	718	22 037	31	158	22 195	138 629	3 266 896	4 550
	Nordwest . .	94	3 128	33	16	3 144	14 960	318 767	3 391
	Neuchâtel . .	1	59	59	—	59	366	9 337	9 337
	Total	813	25 224	31	174	25 398	153 955	3 595 000	4 422
Luzern	Zentralschw.	308	7 595	25	10	7 605	76 693	2 043 713	6 635
Uri	Zentralschw.	35	549	16	—	549	2 943	73 524	2 101
Schwyz	Nordost . .	73	1 770	24	3	1 773	10 540	282 427	3 869
	Zentralschw.	20	377	19	—	377	3 017	81 957	4 098
	Total	93	2 147	23	3	2 150	13 557	364 384	3 918
Obwalden	Zentralschw.	54	1 087	20	—	1 087	6 675	125 651	2 327
Nidwald.	Nidwalden .	80	596	7	9	605	5 118	140 756	1 759
Glarus	Nordost . .	20	1 115	56	10	1 125	7 520	133 049	2) 6 652
Zug	Nordost . .	37	978	26	—	978	10 477	274 394	7 416
	Zentralschw.	4	65	16	—	65	416	9 907	2 477
	Total	41	1 043	25	—	1 043	10 893	284 301	6 934
Fribourg	Zone d.l.m. .	126	3 608	29	78	3 686	26 719	631 024	5 008
	Vd-Frbg . . .	94	2 797	30	4	2 801	15 998	350 836	3 732
	Bern	65	2 150	33	3	2 153	15 806	385 845	5 936
	Léman	9	172	19	2	174	926	27 445	3 049
	Total	294	8 727	30	87	8 814	59 449	1 395 150	4 745
Solothurn	Nordwest . .	107	3 314	31	13	3 327	17 791	420 374	3 929
	Bern	21	469	22	—	469	3 119	87 905	4 186
	Total	128	3 783	30	13	3 796	20 910	508 279	3 971
Basel-St.	Nordwest . .	3	50	17	—	50	462	11 400	3 800
Baselland	»	72	2 530	35	17	2 547	13 106	304 057	4 223
Schaffh.	Nordost . . .	37	1 544	42	7	1 551	6 113	114 261	3 088
App. A.-Rh.	St. G.-App.	40	1 450	36	—	1 450	8 551	256 842	2) 6 421
App. I.-Rh.	St. G.-App.	39	1 029	26	—	1 029	5 430	104 078	2 669
St. Gallen	St. G.-App.	224	7 616	34	—	7 616	50 556	1 405 000	6 272
	Nordost . . .	66	2 383	36	4	2 387	10 977	232 682	3 525
	Total	290	9 999	34	4	10 003	61 533	1 637 682	5 647
Graubünd.	Nordost . . .	228	8 894	39	10	8 904	27 353	203 617	893
Aargau	Aargau . . .	188	6 760	36	19	6 779	36 649	863 307	4 593
	Nordwest . .	60	2 398	40	—	2 398	8 906	159 295	2 655
	Zentralschw.	12	238	20	—	238	2 905	82 347	6 862
	Nordost . . .	8	272	34	2	274	2 191	72 813	9 102
	Total	268	9 668	36	21	9 689	50 651	1 177 762	4 395
Thurgau	Thurgau . . .	248	6 481	26	12	6 493	52 175	1 482 734	5 979
	Nordost . . .	10	306	31	8	314	1 836	39 520	3 952
	St. G.-App. .	1	9	9	—	9	113	3 000	3 000
	Total	259	6 796	26	20	6 816	54 124	1 525 254	5 889
Tessin	Tessin	60	5 000	83	—	5 000	8 700	174 167	2 903

1) Gesamteinlieferung, d. h. auch Einlieferung der Einzelmitglieder, dividiert durch die Zahl der Genossenschaften.

2) Der hohe Durchschnitt erklärt sich daraus, dass die Sennverbände als Genossenschaften gezählt wurden.

1) Livraisons totales, c'est-à-dire y compris celles des membres isolés, divisées par le nombre des sociétés.

2) Le chiffre moyen élevé s'explique par le fait que les fédérations alpestres sont comptées chacune comme une société.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1952/53 (kantonsweise Gliederung)
 (Schluss) **Union centrale des producteurs suisses de lait 1952/53 (groupement par cantons)** (Fin)

43	Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Fédérations			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait			
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	Je Genos- senschaft par société	Total	Je Genos- senschaft par société
			Total	Je Genos- senschaft par société								q	q
Vaud	Vd-Frbg . .	164	4 161	25	—	4 161	27 911	677 492	4 131		
	Léman . . .	101	1 930	19	75	2 005	7 524	183 568	1 818		
	Lait. agric. .	59	1 147	19	19	1 166	7 769	192 177	3 257		
	Jura	110	2 377	22	51	2 428	17 320	416 221	3 784		
	Lait. Réun. .	46	793	17	9	802	6 919	163 379	3 552		
	Total	480	10 408	22	154	10 562	67 443	1 632 837	3 377		
Valais	Valais . . .	617	12 452	20	2	12 454	33 000	331 942	595		
Neuchâtel	Neuchâtel . .	73	1 773	24	50	1 823	14 405	382 085	5 234		
	Bern	1	43	43	—	43	285	6 450	6 450		
	Total	74	1 816	25	50	1 866	14 690	388 535	5 251		
Genève	Lait. Réun. .	59	653	11	40	693	5 428	121 062	2 052		
	Total Schweiz - Suisse	4 845	135 357	28	755	136 112	782 684	18 336 461	3 827		
Frankreich (Zone)	Lait. Réun. - Z. franches .	11	183	17	1	184	1 126	17 505	1 591		
	Total Verbände - Féd.	4 856	135 540	28	756	136 296	783 810	18 353 966	3 826		

Wie Tabelle 45 zu entnehmen ist, entfiel im letzten Berichtsjahr 1952/53 die Hälfte der Einlieferungsmenge auf die drei Verbände Bern, Nordostschweiz und Zentralschweiz. Im schweizerischen Mittel wurden 39,2% (i. V. 39,9%) als Konsummilch verkauft. Dieser Anteil schwankte zwischen 93,9% im Tessiner Verband und 15,1% im Verband Waadt-Freiburg.

Ainsi que le montre le tableau 45, la moitié du lait livré en 1952/1953 provient des trois fédérations de Berne, du nord-est de la Suisse et de la Suisse centrale. En moyenne du pays, 39,2% du lait livré a été vendu comme lait de consommation (39,9% l'exercice précédent). Cette proportion varie entre 93,9% dans la Fédération tessinoise et 15,1% dans la Fédération vaudoise-fribourgeoise.

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten
Livraisons et utilisation de lait des fédérations de Suisse allemande et du reste du pays

44	8 deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			8 westschweiz. Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin			
	Jahre Années	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
		in q — en qm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151	
1950/51	14 554 816	5 789 837	8 764 979	3 379 686	1 373 985	2 005 701	
1951/52	14 575 642	5 853 561	8 722 081	3 559 340	1 401 817	2 157 523	
1952/53	14 675 726	5 759 407	8 916 319	3 678 240	1 435 287	2 242 953	
	1939/40 = 100						
1951/52	108,7	128,9	98,3	102,6	150,9	60,9	
1952/53	109,4	126,8	100,5	106,0	154,5	63,3	

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

45 Verbände Fédérations	Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % — en %			in q — en qm.		in % — en %	
		Konsum- milch	Technisch ver- arbeitet	Kon- sum- milch	Tech. verar- beitet		Konsum- milch	Technisch ver- arbeitet	Konsum- milch	Tech. verar- beitet
		Lait de consom- mation	Lait travaillé	Lait de cons.	Lait tra- vaillé		Lait de consom- mation	Lait travaillé	Lait de cons.	Lait tra- vaillé
		1. V. 1951—30. IV. 1952					1. V. 1952—30. IV. 1953			
St. Gallen-App.	1 782 864	515 905	1 266 959	28,9	71,1	1 768 920	461 284	1 307 636	26,1	73,9
Thurgau	1 482 066	258 442	1 223 624	17,4	82,6	1 482 734	251 651	1 231 083	17,0	83,0
Nordostschweiz	3 021 079	1 894 630	1 126 449	62,7	37,3	3 041 921	1 854 803	1 187 118	61,0	39,0
Aargau	844 688	458 452	386 236	54,3	45,7	863 307	461 093	402 214	53,4	46,6
Zentralschweiz	2 406 445	469 560	1 936 885	19,5	80,5	2 417 099	446 626	1 970 473	18,5	81,5
Nidwalden	142 095	22 926	119 169	16,1	83,9	140 756	21 754	119 002	15,5	84,5
Nordwestschweiz	1 198 497	976 843	216 654	81,8	18,2	1 213 893	989 613	224 280	81,5	18,5
Bern	3 702 908	1 256 803	2 446 105	33,9	66,1	3 747 096	1 272 583	2 474 513	34,0	66,0
		1. I. 1951—31. XII. 1951					1. I. 1952—31. XII. 1952			
Zone de la mont. Vaudoise-frib.	601 452	155 005	446 447	25,8	74,2	631 024	156 414	474 610	24,8	75,2
Jura	973 492	154 211	819 281	15,8	84,2	1 028 328	155 209	873 119	15,1	84,9
Lait. agr., Laus.	406 866	128 396	278 470	31,6	68,4	416 221	123 619	292 602	29,7	70,3
Lérnan	185 821	148 185	37 636	79,8	20,2	192 177	155 579	36 598	81,0	19,0
Lait. Ré., Genève	216 600	129 432	87 168	59,8	40,2	211 013	126 681	84 332	60,0	40,0
Tessin	300 009	257 561	42 448	85,9	14,1	301 946	251 799	50 147	83,4	16,6
	128 894	117 854	11 040	91,4	8,6	174 167	163 604	10 563	93,9	6,1
		1. XI. 1950—31. X. 1951					1. XI. 1951—31. X. 1952			
Valais	361 662	110 864	250 798	30,6	69,4	331 942	109 571	222 371	33,0	67,0
Neuchâtel	384 544	193 968	190 576	50,4	49,6	391 422	192 811	198 611	49,3	50,7
Total	18 134 982	7 249 037	10 885 945	40,0	60,0	18 353 966	7 194 694	11 159 272	39,2	60,8
Davon frz. Zonen Dont zones franches)	26 269	26 269	—	100,0	—	17 505	17 505	—	100,0	—
Schweiz — Suisse	18 108 713	7 222 768	10 885 945	39,9	60,1	18 336 461	7 177 189	11 159 272	39,2	60,8

In der Westschweiz hat die Milcheinlieferung seit 1939/40 um 6,0%, in der deutschen Schweiz um 9,4% zugenommen. In beiden Gebieten beansprucht heute die Konsummilchversorgung einen wesentlich grösseren Teil der Verkehrsmilch.

Les livraisons de lait ont augmenté de 6,0% en Suisse romande par rapport à 1939/1940 et de 9,4% en Suisse allemande. Partout, l'approvisionnement en lait de consommation prend une part sensiblement plus forte du lait commercial.

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen

Italien, USA und Frankreich waren auch 1953 die besten Kunden der Schweiz im Käseexport, der gegenüber 1952 etwas gesunken ist weil namentlich der Verkauf von Schachtelkäse auf dem englischen Markt zurückging. Eine Ausweitung verzeichnet der Export von Dauer-

4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers

L'Italie, les Etats-Unis et la France sont restés, en 1953 également, nos principaux clients pour l'exportation du fromage; celle-ci a un peu diminué par rapport à 1952, surtout par suite du recul des ventes de fromage en boîtes sur le marché anglais. Les exportations de lait

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Exportation de lait et de produits laitiers

1 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage							Glarner Kräuter- käse Schab- ziger glaron- nais Pos. 99 c	Total
	frisch frais Pos. 93a	ein- gesotten fondu Pos. 94	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure						
			Gorgon- zola etc. Pos. 98a	anderer autres sortes Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmentaler und anderer Emmental et autres Pos. 99 b ¹	Schachtel- käse en boîtes Pos. 99 b ²	Block- käse en blocs Pos. 99 b ³			
Menge in q — Quantités en qm.											
1937	29	6	5	63	9	140 309	29 160	222	1 542	171 310	
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330	
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946	
1950	18	—	2	781	7	108 085	37 969	—	2 461	149 305	
1951	15	0	10	790	1	125 691	64 290	2	1 969	192 753	
1952	9	—	0	568	—	133 117	66 126	17	1 754	201 582	
1953	7	—	0	542	0	130 740	49 783	30	1 818	182 913	
Wert in Fr. — Valeur en fr.											
1950	16 521	—	806	379 284	3 265	58 439 314	25 005 002	—	813 763	84 641 434	
1951	13 332	200	2 241	324 651	265	61 707 912	37 957 639	702	637 768	100 631 178	
1952	8 430	—	42	200 509	—	69 529 392	40 401 186	7 026	550 048	110 688 203	
1953	7 486	—	33	168 955	50	70 519 381	31 177 414	11 965	533 410	102 411 208	

Schluss.

1 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Milchpulver	Kindermehl	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caséine	Poudre de lait	Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — Quantités en qm.							
1937	2 202	57 957	106	99	8 732	1 499	5 851
1938	2 019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741
1950	340	21 302	171	1 713	20 141	1 148	15 735
1951	179	26 336	89	6 985	27 832	2 241	28 308
1952	164	39 291	195	3 120	25 358	1 569	31 023
1953	165	41 020	136	2 573	32 599	2 746	31 156
Wert in Fr. — Valeur en fr.							
1950	16 534	2 987 179	73 586	341 609	11 358 973	554 708	9 320 894
1951	9 047	3 581 137	40 718	2 113 784	12 762 035	1 129 253	17 696 331
1952	8 321	5 407 377	87 834	739 102	11 723 886	758 378	20 719 089
1953	8 414	5 957 820	62 105	605 314	15 362 729	1 384 486	19 326 378

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

milchwaren in Form von sterilisierter Milch (etwa 80% der unter Pos. 92 ausgewiesenen Mengen umfassend), Milchpulver, Kindermehl und Schokolade. Auf der Einfuhrseite ist namentlich der Mehrbezug von Käse (zur Hälfte Weichkäse), Kondensmilch und Milchpulver zu erwähnen.

stérilisé (environ 80% des quantités figurant à la position 92), de poudre de lait, de farines lactées et de chocolat se sont accrues. Il convient en particulier de mentionner l'augmentation des importations de fromage (à pâte molle pour la moitié), de lait condensé et de lait en poudre.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Importation de lait et de produits laitiers

2 Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>					Total
	frisch <i>frais</i> Pos. 93a	ein- gesotten <i>fondus</i> Pos. 94	Weichkäse — <i>à pâte molle</i>		Hartkäse — <i>à pâte dure</i>			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer <i>autres</i> <i>sortes</i> Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer Emmental <i>et autres</i> Pos. 99b ¹	Schachtel- käse, Blockkäse <i>en boîtes et</i> <i>en blocs</i> 99b ² , 99b ³	
Menge in q — <i>Quantités en gm.</i>								
1937	25 507	1	7 673	3 237	3 987	1 210	17	16 124
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1950	93 930	3	6 517	3 702	1 451	5 915	1 150	18 735
1951	31 319	3	7 854	4 098	5 859	1 599	305	19 715
1952	72 234	4	7 778	3 977	8 917	1 524	180	22 376
1953	59 310	3	8 458	4 089	8 343	5 268	178	26 336
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>								
1950	46 675 642	2 041	2 449 152	1 427 939	742 347	2 010 419	292 563	6 922 420
1951	15 173 811	2 432	3 038 272	1 624 661	2 340 964	487 997	103 108	7 595 002
1952	38 016 320	2 818	3 257 259	1 673 225	3 757 108	479 454	68 920	9 235 966
1953	29 893 128	1 816	3 377 948	1 723 008	3 782 352	1 474 743	75 048	10 433 099

Schluss.

Fin.

2 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Milch- pulver	Kind- mehl	Schokolade
	<i>Lait, frais</i>	<i>Lait, condensé et stérilisé</i>	<i>Crème</i>	<i>Caséine</i>	<i>Poudre de lait</i>	<i>Farine lactée</i>	<i>Chocolat</i>
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072a	ex. Pos. 19	ex. Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — <i>Quantités en gm.</i>							
1937	80 066	27	151	5 374	877		215
1938	90 309	50	160	2 551	673		155
1939	99 242	62	151	3 634	771		211
1950	51 705	6 366	12	1 163	20 627	419	4 527
1951	56 431	5 744	12	1 238	15 561	185	2 159
1952	26 996	6 999	1	3 565	21 697	652	1 380
1953	20 024	16 327	15	1 833	24 381	665	946
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>							
1950	1 613 098	738 892	4 446	264 118	3 870 429	29 990	1 455 534
1951	1 997 536	801 950	3 397	296 086	3 255 949	25 732	805 514
1952	962 436	980 523	492	586 419	5 094 089	64 326	526 600
1953	724 258	1 970 376	4 959	295 180	5 014 206	61 300	354 028

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹) dans les divers pays

3 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1951 q	1952 q	1953 q	Pays
Frankreich	47 382	62 781	41 371	36 073	39 681	35 410	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	28 934	26 904	35 314	Etats-Unis
Italien	30 902	34 283	33 300	42 772	45 784	40 939	Italie
Deutschland	22 840	29 815	¹⁾ 32 054	1 390	2 711	464	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	9 455	8 809	9 602	Belgique
Tschechoslowakei .	3 019	3 122	964	100	500	201	Tchécoslovaquie
Grossbritannien . . .	2 785	3 110	3 265	1 540	1 726	1 686	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis . . .	625	525	284	688	718	483	Algérie, Tunisie
Marokko	298	216	144	491	522	518	Maroc
Schweden	878	1 161	1 107	907	805	869	Suède
Spanien	7	12	0	11	94	70	Espagne
Aegypten	263	295	275	186	183	555	Egypte
Holland	305	358	299	113	152	168	Hollande
Norwegen	128	184	160	1	0	2	Norvège
Polen	125	148	91	83	—	—	Pologne
Übrige Länder	1 769	1 914	1 534	2 947	4 498	4 459	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	125 691	133 117	130 740	Total

Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b² Reinnettogewicht) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b² poids net effectif) dans les divers pays

4 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1951 q	1952 q	1953 q	Pays
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	10 713	14 032	13 805	Etats-Unis
Tschechoslowakei .	3 954	5 197	2 533	—	500	200	Tchécoslovaquie
Italien	2 895	3 748	3 816	10 441	9 724	9 294	Italie
Grossbritannien . . .	4 851	5 872	6 068	22 190	19 561	8 452	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	4 498	4 709	4 191	Belgique
Frankreich	1 780	1 298	1 256	891	1 020	908	France
Deutschland	650	770	¹⁾ 1 271	466	665	447	Allemagne
Holland	539	645	696	125	173	200	Hollande
Kanada	869	1 135	1 625	11 221	11 827	8 369	Canada
Spanien	221	618	78	48	307	215	Espagne
Aegypten	624	796	858	488	443	552	Egypte
India	353	386	440	117	40	49	Inde
Pakistan				32	10	—	Pakistan
Schweden	196	373	459	233	225	152	Suède
Australien	171	196	218	613	226	449	Australie
Übrige Länder	1 930	2 001	1 614	2 214	2 694	2 500	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	64 290	66 126	49 783	Total

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern
Exportation de Schabziger glaronnals (position du tarif 99c) dans les divers pays

5 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1951 q	1952 q	1953 q	Pays
Deutschland	459	495	¹⁾ 421	805	862	873	Allemagne
Holland	720	701	840	902	618	697	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	125	142	134	Etats-Unis
Dänemark	27	18	26	46	44	33	Danemark
Übrige Länder	129	97	83	91	88	81	Autres pays
Total	1542	1498	1560	1969	1754	1818	Total

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays

6 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1951 q	1952 q	1953 q	Pays
Indochina	17 689	18 779	17 742	810	2 639	2 584	Indochine
Frankreich	5 378	8 717	2 744	31	18	17	France
Thailand	2 369	2 408	2 408	4 709	7 231	8 506	Thaïlande
Singapore	6 708	7 107	8 067	3 949	1 663	1 373	Singapour
Indonesien	7 980	8 706	10 170	927	6 241	803	Indonésie
China	170	54	88	—	24	24	Chine
Westafrika	3 193	3 118	3 536	5 241	6 454	10 957	Afrique occidentale
Algerien	113	2 937	1 165	0	—	—	Algérie
Philippinen	4 462	5 172	6 342	10 070	14 556	15 078	Philippines
Grossbritannien...	2 103	2 211	2 242	—	—	—	Grande-Bretagne
Italien	628	818	885	187	135	184	Italie
Griechenland*	3 697	2 068	3 612	2	37	9	Grèce
Aegypten	1 612	1 435	1 186	4	—	893	Egypte
Marokko	6	8	8	28	1	2	Maroc
Ostafrika	13	8	4	256	132	77	Afrique orientale
Deutschland.....	—	6	13	9	4	10	Allemagne
Burma	11	9	7	—	—	—	Birmanie
Indien	10	13	53	—	—	—	Inde
Pakistan	65	62	21	91	82	140	Pakistan
Belgien, Luxembg.	1 750	1 212	1 788	22	52	363	Belgique
Übrige Länder.....	—	—	—	—	—	—	Autres pays
Total	57 957	65 348	62 081	26 336	39 291	41 020	Total

1) Inbegriffen Oesterreich. 1) Y compris l'Autriche.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance

7 Herkunftsland	1937 q	1938 q	1939 q	1951 q	1952 q	1953 q	Pays de provenance
Milch, frisch (Pos. 91) — Lait frais							
Frankreich	77 505	87 908	96 745	55 737	26 180	18 964	France
Übrige Länder ...	2 561	2 401	2 497	694	816	1 060	Autres pays
Total	80 066	90 309	99 242	56 431	26 996	20 024	Total
Butter, frisch (Pos. 93a) — Beurre frais							
Niederlande	5 631	1	5 141	11 614	17 936	11 912	Pays-Bas
Dänemark	3 963	3	4 544	3 454	23 676	12 954	Danemark
Schweden	—	—	—	15 123	27 308	31 974	Suède
Finnland	3 167	—	—	0	—	—	Finlande
Vereinigte Staaten	—	—	—	0	1	0	Etats-Unis
Argentinien	1 575	—	—	—	—	—	Argentine
Neuseeland	0	—	—	—	—	—	Nouvelle-Zélande
Übrige Länder.....	11 171	1 554	4 651	1 128	3 313	2 470	Autres pays
Total	25 507	1 558	14 336	31 319	72 234	59 310	Total
Weichkäse (Pos. 98a, b) — Fromage à pâte molle							
Frankreich	2 804	3 469	3 497	2 514	2 128	2 135	France
Italien	7 134	7 143	6 804	8 123	8 510	9 237	Italie
Dänemark	15	20	52	1 012	835	780	Danemark
Übrige Länder.....	957	114	76	303	282	395	Autres pays
Total	10 910	10 746	10 429	11 952	11 755	12 547	Total
Hartkäse (Pos. 99a, b¹) — Fromage à pâte dure							
Frankreich	828	371	911	110	298	556	France
Italien	3 990	3 712	5 279	5 971	8 963	8 422	Italie
Niederlande	372	391	342	1 152	1 159	1 958	Pays-Bas
Argentinien	—	—	—	210	—	706	Argentine
Übrige Länder.....	7	16	14	14	20	1 969	Autres pays
Total	5 197	4 490	6 546	7 457	10 440	13 611	Total

Die Milcherzeugnisse in Vollmilch umgerechnet, ergibt 1953 eine Ausfuhrmenge von 2,4 Millionen q (davon 88,4% Käse, 8,3% Milchpulver, 1,9%

Si l'on exprime les produits laitiers en termes de lait, on obtient pour 1953 une exportation totale de 2,4 millions de qm. (fromage 88,4%, poudre de lait 8,3%)

Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Frischmilch umgerechnet)
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)

8	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			Über- schuss ¹⁾ (= Ein- fuhrüber- schuss)	Ausfuhr — Exportation			
	Jahre Années	Total ¹⁾	Davon — Dont		Total ¹⁾	Davon — Dont		Käse Fromage	Kon- dens- milch ¹⁾ Lait condensé ¹⁾	Milch u. Milch- erzeugn. Total ¹⁾ lait et produits	
			Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Frisch- milch Lait frais	Kondens- milch ¹⁾ Lait condensé				Käse Fromage
	in q Milch — qm. de lait										
1937	915 342	637 680	190 820	2 178 630	2 200	64 910	2 048 510	1 263 288	7,4	0,3	8,3
1938	313 788	38 940	178 930	2 759 698	2 020	73 190	2 603 570	2 445 910	9,1	0,3	10,2
1939	671 766	358 410	207 900	2 592 572	740	69 530	2 429 910	1 920 806	8,5	0,3	9,6
1950	2 770 130	2 348 260	211 800	1 903 612	340	23 860	1 738 700	- 866 518	6,8	0,1	7,4
1951	1 216 956	782 970	240 160	2 452 694	180	29 500	2 222 140	+ 1 235 738	8,3	0,1	9,1
1952	2 261 758	1 805 860	286 940	2 563 336	160	44 010	2 331 070	+ 301 578	8,7	0,2	9,5
1953	2 026 092	1 482 750	332 090	2 417 426	170	45 940	2 137 790	+ 391 334	7,8	0,2	8,8

¹⁾ Neu berechnet 1937-1939, 1950-1952.

¹⁾ 1937-1939, 1950-1952 corrigé.

sterilisierte und kondensierte Milch) und eine Importmenge von 2,0 Millionen q (davon 73,2% Butter, 16,4% Käse, 7,5% Milchpulver, 1,9% Kondensmilch und 1,0% Frischmilch). Der Ausfuhrüberschuss in der Höhe von 391 000 q ist damit um rund 90 000 q höher als 1952. Wertmässig schliesst die milchwirtschaftliche Aussenhandelsbilanz mit einem Ausfuhrüberschuss im Betrage von 65,7 Millionen Franken (i. V. 67,2) ab.

lait condensé et stérilisé 1,9%) et une importation totale de 2,0 millions de qm. (beurre 73,2%, fromage 16,4%, poudre de lait 7,5%, lait condensé 1,9%, lait frais 1,0%). L'excédent des exportations de 391 000 qm. est donc de 90 000 qm. plus élevé qu'en 1952. La balance laitière de 1953 s'est soldée par un excédent d'exportations de 65,7 millions de francs (67,2 millions en 1952).

Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
Balance laitière commerciale de la Suisse

9	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation Fr.
	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamtausfuhr en % de l'export. totale de la Suisse	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamteinfuhr en % de l'import. totale de la Suisse	
	Valeur ¹⁾ Fr.	%	Valeur ¹⁾ Fr.	%	
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1950	87 735 254	2,2	55 956 539	1,2	31 778 715
1951	106 389 396	2,3	25 870 214	0,4	80 519 182
1952	116 939 267	2,5	49 784 974	1,0	67 154 293
1953	109 052 347	2,1	43 322 816	0,9	65 729 531

¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Milchpulver und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade).

¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

5. Preisbewegung

Der Aufschlag des Milchpreises für die Produzenten um 1 Rp. auf 1. Mai 1953 ist auf 1. Mai 1954 wieder rückgängig gemacht worden.

5. Mouvement des prix

La majoration du prix du lait à la production de 1 ct. par kg. à partir du 1^{er} mai 1953 a été supprimée dès le 1^{er} mai 1954.

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch — Prix effectifs du lait aux producteurs

1 Kantone — Cantons	Kalenderjahre, Fr. je 100 kg — Années, fr. par 100 kg.						
	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen	36.60	.	.	40.03	.	.	40.67
Thurgau	36.18	39.39	39.98	40.08	39.47	39.49	40.63
Zürich	37.06	39.91	39.96	40.20	39.70	39.90	40.84
Schwyz	36.38	.	.	.	.	.	.
Luzern	34.98	.	.	.	.	.	.
Aargau	36.51	39.58	40.00	40.21	39.57	39.64	40.61
Baselland	37.61	40.25	40.54	40.67	40.21	40.37	41.21
Solothurn	37.19	40.20	40.48	40.68	40.32	40.62	41.65
Bern	35.50	39.03	39.91	40.02	39.24	39.55	40.44
Fribourg	35.16	38.54	39.11	.	.	38.43	39.73
Vaud	36.20	39.55	40.03	39.79	39.24	39.67	40.10
Schweiz — Suisse	36.52	39.69	40.02	40.16	39.56	39.79	40.60
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schotte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen	35.72	38.82	38.84	38.87	38.17	38.49	39.50
Thurgau	35.59	38.86	38.92	38.89	38.26	38.72	39.68
Zürich . . . . .	.	.	.	.	.	39.21	40.03
Luzern	35.80	38.86	39.02	38.90	38.26	38.69	39.67
Aargau . . . . .	.	.	38.79	38.61	38.16	38.70	39.97
Bern	35.06	38.47	38.86	38.86	38.16	38.56	39.58
Fribourg	35.03	38.26	38.42	38.34	37.69	37.96	39.19
Vaud	35.11	38.22	38.69	38.39	37.61	38.09	39.25
Schweiz — Suisse	35.54	38.59	38.77	38.73	38.09	38.53	39.66
Preis bei ausschl. oder vorwieg. Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de beurrierie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen . . . . .	.	.	.	.	.	.	40.20
Thurgau . . . . .	.	.	.	38.91	38.42	38.91	40.07
Zürich . . . . .	.	.	.	.	39.00	.	.
Luzern . . . . .	.	.	39.56	.	.	.	40.71
Aargau	36.52	38.89	39.11	38.97	38.17	38.61	40.10
Bern . . . . .	.	.	.	39.15	38.63	38.80	40.51
Vaud . . . . .	.	38.82	.	38.78	38.23	38.34	39.22
Schweiz — Suisse	36.49	39.13	38.77	38.98	38.54	38.89	40.13
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siedereimilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern	34.64	38.20	38.42	38.97	38.26	39.04	40.31
Vaud	34.97	37.97	38.26	38.00	37.64	38.40	39.22
Schweiz — Suisse	35.10	38.38	38.42	38.65	38.13	38.73	39.94
Gewogener Durchschnittspreis ¹⁾ — Prix moyen pondéré ²⁾							
Schweiz — Suisse	36.18	39.17	39.26	39.37	38.80	39.14	40.17

¹⁾ Vorstehende schweiz. Durchschnittspreise mit folgenden Anteilen gewogen: Konsummilch 40 %, Käseemilch 30 %, Molkereimilch 27 %, Siedereimilch 3 %.
Preismeldungen der Milchverwertungsgenossenschaften an die Preisberichtsstelle.

²⁾ Prix du pays en moyenne pondérée calculée d'après les fractions: lait de consommation 40 %, lait de fromagerie 30 %, lait de beurrierie 27 %, lait de cond. 3 %.
Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.

Grundpreise für Milch — Prix de base du lait
Rp. je kg franko Sammelstelle — Par kg. franco local de coulage

2 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé
		Rp. - Ct.	Rp. - Ct.	Rp. - Ct.
1. IX 1938—31. X 1939	19	19	17,75	16,5
1. V 1951—30. IV 1952	37	37	35	33
1. V 1952—30. IV 1953	38	38	36	34
1. V 1953—30. IV 1954	39	39	37	35
Seit — depuis 1. V 1954	38	38	36	34

Die Garantiepreise für Hartkäse und Tilsiter (Tab. 3) und für Milchzentrifugen- und Käsereibutter (Tab. 6) erfuhren eine entsprechende Anpassung.

Les prix de garantie du fromage à pâte dure et du Tilsit (tabl. 3), ainsi que du beurre de centrifuge et de fromagerie (tabl. 6) ont été modifiés en conséquence.

Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure
Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie) — Fr. par 100 kg. de 1er choix

3 Fabrikationsperiode Période de fabrication	Export Emmentaler Emmental d'exportation Fr.	Emmentaler Emmentat Fr.	Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse Gruyère, Spaten de couteau, et de montagne Fr.	¼ fette Rundkäse ¼ gras à pâte dure Fr.	Halbfette Rundkäse ½ gras à pâte dure Fr.	Sbrinz Fr.	Tilsiter Käse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche	
							47 % vollfett tout gras Fr.	25 % (seit 1951: 35%) ½-¾fett ½-¾gras Fr.
1. V 1948 — 30. IV 1950	¹⁾ 358/368	¹⁾ 358/364	¹⁾ 358/364	⁴⁾ 247/252	¹⁾²⁾ 379/389	¹⁾ 331/337	⁴⁾ 225/238	
1. V 1950 — 30. IV 1951	³⁾ 383/393	³⁾ 383/389	³⁾ 383/389	⁴⁾ 260/265	²⁾³⁾ 404/414	³⁾ 353/359	⁴⁾ 235/238	
1. V 1951 — 30. IV 1952	³⁾ 383/395	³⁾ 383/391	³⁾ 383/391	⁴⁾ 260/265	³⁾ 404/414	³⁾ 353/361	⁴⁾ 235/238	
1. IX 1952 — 30. IV 1953	³⁾ 398/410	³⁾ 396.5/404.5	³⁾ 396.5/404.5	⁴⁾ 342/347	³⁾ 418/428	³⁾ 365/373	⁴⁾ 317/320	
1. V 1953 — 30. IV 1954	³⁾ 410.5/422.5	³⁾ 409/417	³⁾ 409/417	⁴⁾ 355/360	³⁾ 431/441	³⁾ 376.5/384.5	⁴⁾ 330/330	
Seit — depuis 1. V 1954	³⁾ 398/410	³⁾ 396.5/404.5	³⁾ 396.5/404.5	⁴⁾ 342/347	³⁾ 418/428	³⁾ 365/373	⁴⁾ 317/320	

¹⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 3.— je q abgelieferter Käse.
²⁾ Dazu vom 1. V. 1949—30. IV. 1951 Fabrikationszulage von Fr. 4.— je q Ia-Käse.
³⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse.
⁴⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.

¹⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 3 fr. par qm. de fromage livré.
²⁾ Plus allocation de fabrication de 4 fr. par qm. de fromage de 1^{re} qualité du 1^{er} mai 1949 au 30 avril 1951.
³⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants, de fr. 2.50 par qm. de fromage livré.
⁴⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de 1 fr. par qm. de fromage livré.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1^{er} choix

4 Zeit — Période	Emmentaler	Greizerzer	Spalenschnitt- und Bergkäse	¾-fette Rundkäse (bis 15. V. 51 auch ½-fette ¾ gras à pâte dure)	Sbrinz (Reibkäse)	Tilsiter	
	Emmental	Gruyère	Spalen couteau et montagne		Sbrinz (à râper)	vollfett tout gras	¾, fett ¾ gras
1. V 1949-30. IV 1950	429	429	429	319	508	408	282
1. V 1950-25. VIII 1950	464	464	464	339	543	433	302
26. VIII 1950-13. III 51	464	464	464	290	543	433	302
14. III 1951-15. V 1951	464	464	464	320	543	433	302
16. V 1951-21. XII 1951	464	464	464	320	543	433	302
22. XII 1951-30. IV 1952	464	464	464	320	543	433	302
1. V 1952-30. IV 1953	487	487	487	429	557	447	400
Seit — depuis 1. V 1953	499.50	499.50	499.50	442	570	459	413

**Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros**

5 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	½ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett ¹⁾	Walliser Bergkäse fett ²⁾
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras ¹⁾	Fromage gras du Valais ²⁾
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1950	4.25	2.74	3.20	4.37	3.93	4.75
1951	4.33	2.77	3.18	4.45	3.93	4.75
1952	4.42	2.84	3.22	4.54	4.05	5.00
1953	4.63	2.99	3.38	4.67	4.11	5.00

¹⁾ Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (an die Produzenten bezahlter Preis).

¹⁾ Données de la Fédération laitière du nord-est de la Suisse (prix payé aux producteurs).

²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes (an die Produzenten bezahlter Preis).

²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs).

Marktberichte in der „Schweizerischen Milchzeitung“.

Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

Die Kleinhandelspreise für Konsummilch, Emmentaler und Greizerzer, sowie von Tafelbutter in den grösseren Städten und im Mittel von 34 Städten sind 1953 gegenüber dem Vorjahr um 2,0, 3,1 und 1,3% gestiegen.

Les prix du commerce de détail du lait de consommation, de l'Emmental et du Gruyère ainsi que du beurre de table se sont accrus en 1953 par rapport à 1952 de 2,0%, 3,1% et 1,3% dans certains grands centres et en moyennes de 34 villes.

Kleinhandelspreise in 34 Städten — Prix de vente au détail dans 34 villes

6 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux-de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
	Konsummilch, Rp. je l ins Haus geliefert — Lait de consommation, ch. p. L., livré à domicile									
1952	51	51	51	52	52	53	50	50	52	50
1953	52	52	52	53	53	54	51	51	53	51
	Emmentaler und Greizerzer, Fr. je kg — Emmental et Gruyère, fr. par kg.									
1952	6.10	5.57	5.42	5.42	5.42	5.42	5.42	5.42	5.86	5.47
1953	6.33	5.74	5.59	5.63	5.59	5.63	5.57	5.59	6.09	5.64
	Tafelbutter, Fr. je kg — Beurre de table, fr. par kg.									
1952	¹⁾ 10.40	¹⁾ 10.40	9.97	10.00	9.97	9.97	9.97	9.97	¹⁾ 11.00	9.97
1953	¹⁾ 10.53	¹⁾ 10.53	10.10	10.10	10.10	10.12	10.10	10.10	¹⁾ 11.13	10.10

¹⁾ Je 100 g. — Erhebungen des BIG A.

¹⁾ Par 100 g. Relevés de l'OFIAMT

Garantiepreise für Butter — Prix garantis pour le beurre
Fr. je kg Butter, franko Verladestation — Fr. par kg. franco gare départ

7	Ia Milch-Zentrifugenbutter — Beurre centrifuge de lait de 1er choix				Ia Käseerei- butter Beurre de fromagerie 1er choix
	Bei Rahmlieferung Livraison de la crème		Bei Butterlieferung Livraison du beurre		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations pré- tes à fabriquer ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	
Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>					
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25
1. X 1947—30. IV 1950		¹⁾ 8.30		²⁾ 8.20	²⁾ 8.20
1. V 1950—30. IV 1952		8.80		³⁾ 8.65	⁴⁾ 8.20
1. V 1952—30. IV 1953		9.05		³⁾ 8.90	⁴⁾ 8.20
1. V 1953—30. IV 1954		9.30		³⁾ 9.15	⁴⁾ 8.20
Seit — depuis 1. V 1954		9.05		³⁾ 8.90	⁴⁾ 8.20

¹⁾ Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.
²⁾ 1. Mai 1941—30. April 1950: Milchzentrifugen- und Käseeributter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.
³⁾ Milchzentrifugenbutter, hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.
⁴⁾ Sirtenrahmbutter (Käseeributter, hergestellt aus Sirten- und Gebesenrahm).
¹⁾ A partir du 1^{er} mai 1941: Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées.
²⁾ Dès le 1^{er} mai 1941: Beurre de lait centrifugé et beurre de fromagerie, fabriqués dans les laiteries et fromageries de la campagne.
³⁾ Beurre de lait centrifugé, fabriqué dans les entreprises d'utilisation du lait.
⁴⁾ Beurre de fromagerie (fabriqué à l'aide de crème de petit-lait et de crème de baquet).

Gross- und Kleinhandelspreise für Butter — Prix de gros et de détail du beurre

Richtpreise der Zentralstelle für Butterversorgung („Butyra“) in Fr. je kg
Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra» en fr. par kg.

8	Preis bei Verkauf an — Prix de vente aux								
	Grosshandelsfirmen — Maisons de gros					Kleinhandelsfirmen Maisons de détail		Konsumenten Consommateurs	
	— 30. IX 1947					i. Fässern, Kisten od. stock- weise <i>en fûts, en caisses ou en mottes</i>	Model- liert <i>en plaques</i>	Kiloweise ab Stock <i>au kg. en mottes</i>	Model- liert <i>en plaques</i>
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 u. mehr kg <i>et plus</i>	10 000 und mehr kg <i>et plus</i>				
Zeit — Période	1. X 1947 —					Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	40/50— 119 kg	120— 239/249 kg	240/250— 479/499 kg	480/500— 9999 kg	10 000 und mehr kg <i>et plus</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Tafelbutter Ia (Floralp) — Beurre de table de 1 ^{er} choix (Floralp)								
1. X 1947 — 30. IV 1951	8.75	8.73	8.71	8.70	8.69	8.93	9.08	9.50—9.77	10.00—10.20
1. V 1951 — 30. IV 1953	8.95	8.93	8.91	8.90	8.89	9.13	9.28	9.70—9.97	10.20—10.40
Seit — depuis 1. V 1953	9.15	9.13	9.11	9.10	9.09	9.33	9.48	10.17	10.20—10.60
	Kochbutter Ia — Beurre de cuisine de 1 ^{er} choix								
1. X 1947 — 30. IV 1953	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10—9.34	9.50—9.70	
Seit — depuis 1. V 1953	8.63	8.61	8.59	8.58	8.57	8.79	8.94	9.54	9.60—10.—

6. Milchpreisstützung und Förderung der Qualitätsproduktion 6. Soutien du prix du lait et encouragement à la production de qualité

Die Einnahmen des Preisstützungsfonds des Zentralverbandes bestanden 1952/53 vorwiegend aus Vergütungen der Schweizerischen Käseunion und der

Les recettes du Fonds de garantie de l'Union centrale sont provenues principalement en 1952/1953, de versements de l'Union suisse du commerce de fromage

Einnahmen des Preisstützungsfonds — Recettes du fonds de garantie
in 1000 Fr. — en milliers de francs

1 Jahre Années (I. V.—30. II)	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten <i>Prestations directes des producteurs et des consommateurs</i>					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter <i>Bénéfice net de la «Butyraz» et surtaxes doutan. sur le beurre.</i>	Abgaben auf Futtermitteln <i>Redevances sur les denrées fourragères</i>			Zuschuss aus der Bundes- kasse <i>Contribu- tions de la caisse fédérale</i>	Ein- nahmen Total <i>Total des recettes</i>
	Krisen- rappen <i>Centimes de crise</i>	Nachzah- lungen der Käseunion ¹⁾ <i>Versement complément- aire par l'U. S. F.¹⁾</i>	Einnahmen aus der Milchkon- tingentie- rung <i>Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait</i>	Silo- gebühr <i>Taxe de contrôle des silos</i>	Andere Lei- stungen <i>Autres presta- tions</i>		Zoll- zuschläge <i>Surtaxes doutan- nières</i>	Preis- zuschläge <i>Supplé- ments de prix</i>	Andere <i>Autres</i>		
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	40	—	—	4 209	—	8 360	26 953
1946/47	—	2 763	—	—	1 949	—	—	—	—	—	4 682
1947/48	—	5 419	—	—	1 631	—	—	—	—	—	6 750
1948/49	—	8 663	—	—	1 807	—	—	—	—	—	10 470
1949/50	—	5 206	—	—	1 443	—	—	—	—	—	6 619
1950/51	—	6 522	—	—	1 757	7 962	—	—	—	—	16 241
1951/52	—	4 100	—	—	1 889	5 082	—	—	—	—	11 071
1952/53	—	5 179	—	—	1 699	8 739	—	—	—	—	15 617

¹⁾ Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod. ¹⁾ Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Ausgaben des Preisstützungsfonds — Dépenses du fonds de garantie
in 1000 Fr. — en milliers de francs

2 Jahre Années (I. V.—30. II)	Butterpreisstützung <i>Soutien du prix du beurre</i>					Zuschuss an Milch- produkte ohne Preis- garantie <i>Subsides pour produits ne béné- ficiant pas de la garantie des prix</i>	Zuschuss an Käse- reigen- schaften mit Silo- verbot <i>Subsides à des so- ciétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage</i>	Verbilli- gung der Konsum- milch <i>Réduction du prix du lait de consom- mation</i>	Qualitäts- prämien für Käse <i>Primes de qualité du fromage</i>	Verwal- tungs- u. Propa- ganda- kosten, Verschie- denes <i>Frais d'admini- stration de propa- gande et divers</i>	Aufwen- dungen Total <i>Total des dépenses</i>
	Verlust durch Käse- preis- garantie <i>Pertes par garantie du prix du fromage</i>	Verlust durch Butter- preis- garantie <i>Pertes par garantie du prix du beurre</i>	Fracht- zuschüsse für Käse- croi- butler <i>Contrib. aux frais de trans- port du beurre de froma- gerie</i>	Verlust durch De- klassieren und Ein- sieden v. Butter <i>Perte de déclasse- ment et de fonte</i>	Zuschuss an Milch- siedereien <i>Subsides aux con- denseries</i>						
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 011	—	—	819	152	18 700
1946/47	203	506	6	—	—	66	978	—	1 098	288	3 145
1947/48	171	198	14	—	—	61	1 117	—	1 342	¹⁾ 1 792	4 695
1948/49	443	2	12	—	—	63	2 705	—	1 815	561	5 601
1949/50	413	2	11	—	—	59	2 659	—	1 673	895	5 712
1950/51	464	7 965	5	—	—	69	2 794	—	1 583	353	²⁾ 15 905
1951/52	509	5 087	4	—	—	67	2 763	—	1 725	600	10 755
1952/53	478	8 744	4	—	—	61	2 832	—	2 169	973	15 261

¹⁾ Davon 1 500 000 Fr. Einzahlung an die Preis-
ausgleichskasse für Mehrwert der Käselager. ¹⁾ Dont versement de 1 500 000 fr. à la Caisse de
compensation des prix, pour plus-value des stocks
de fromage.

²⁾ Inbegriffen 2 672 000 Fr. Milchpreiszulage in
den Monaten Januar bis April 1951. ²⁾ Y compris 2 672 000 fr. de suppléments de prix
pour le lait durant les mois de janvier à avril
1951.

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preis-
stützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod. Comptes de pertes et profits du fonds de garantie
de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Butyra. Sie dienten grösstenteils zur Ausrichtung von Preiszuschüssen auf Tafelbutter, von Qualitätsprämien und Siloverbotzulagen an die Milchlieferanten.

et de la Butyra. Elles ont servi en majeure partie à allouer des suppléments de prix pour le beurre de table, des primes de qualité et des allocations aux fournisseurs de lait ne pouvant utiliser l'ensilage.

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseimilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935)
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1^{er} V 1935)

3	Milch-jahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie — Primes				
				Total	Je prämierte q <i>Par gm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par gm. pesé</i>	Je kg Milch <i>Par kg. de lait</i>			
							verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>		
q	q	%	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Ct.			
1951/52	Emmentaler . . . Greizerzer-Gruyère Bergkäse u. Spalen Sbrinz Tilsiter	231 870	196 925	84,93	1 128 634	5.73	4.87	0.46	0.39	
		85 721	77 292	90,17	360 646	4.67	4.21	0.38	0.34	
		11 636	10 577	90,90	75 964	7.18	6.53	0.58	0.53	
		44 708	41 987	93,91	187 465	4.46	4.19	0.45	0.42	
		Total	373 935	326 781	87,39	1 752 709	5.36	4.69	0.45	0.39
1952/53	Emmentaler . . . Greizerzer-Gruyère Bergkäse u. Spalen Sbrinz Tilsiter	262 825	237 806	90,48	1 485 167	6.25	5.65	0.51	0.46	
		92 693	86 421	93,23	424 310	4.91	4.58	0.40	0.37	
		13 304	12 340	92,75	90 852	7.36	6.83	0.60	0.55	
		39 807	37 616	94,50	163 845	4.36	4.12	0.44	0.41	
		Total	408 629	374 183	91,57	2 164 174	5.78	5.30	0.48	0.44

Zu den Qualitätsprämien des Zentralverbandes kamen in vier regionalen Milchverbänden weitere Zulagen von 539 000 Fr.

Aux primes de qualité de l'Union centrale sont venues s'ajouter, dans 4 fédérations régionales, des allocations supplémentaires d'un montant de 539 000 fr.

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten)
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait)

4	Milch-jahre <i>1. V-30. IV</i>	Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften ¹⁾ <i>Fr.</i>	Verband aargauischer Käserei- und Milchgenossenschaften ²⁾ <i>Fr.</i>	Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften ³⁾ <i>Fr.</i>	Milchverband St. Gallen-Appenzell ²⁾ <i>Fr.</i>	Total <i>Fr.</i>
	1947/48	249 930	26 048	23 436	2 826	302 240
	1948/49	319 114	50 337	13 562	24 987	408 000
	1949/50	299 631	43 056	42 101	21 058	405 846
	1950/51	299 657	39 269	43 255	21 373	403 554
	1951/52	338 632	50 223	46 327	30 774	465 956
	1952/53	385 762	60 708	57 944	34 732	539 146

¹⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1948/49 auch für Ia Greizerzer und andere Käse.

²⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, seit 1941/42 auch für Ia Greizerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

³⁾ Prämien für Ia Appenzeller Käse aus Alpennereien, seit 1948/49 auch aus Talkäseereien.

¹⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix.

²⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1^{er} choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

³⁾ Primes pour le fromage d'Appenzell d'alpages de 1^{er} choix et, dès 1948/49, aussi des fromageries du Plateau.

Durch die Hebung des Gesundheitszustandes der Milchtiere sind auch 1953 bedeutende Fortschritte in der Verbesserung der Konsummilchqualität erzielt worden. Die Zahl der tuberkulosefreien Gemeinden ist von 726 Ende 1952 auf 1004 Ende 1953 gestiegen und der Prozentanteil des dem Hauptverfahren unterstellten Rindviehbestandes von 60,4 auf 71,2.

Par l'amélioration de l'état de santé des bêtes laitières, on a abouti, en 1953 également, à d'importants progrès dans le domaine de la qualité du lait. Le nombre des communes exemptes de tuberculose a passé de 726 à la fin de 1952 à 1004 à la fin de 1953, et la proportion des troupeaux soumis aux mesures officielles a passé de 60,4% à 71,2%.

Bekämpfung der Rindertuberkulose, Stand am 31. Dezember 1952
La lutte contre la tuberculose bovine, état au 31 décembre 1952

5 Kantone Cantons	Gemeinden Communes			Rindviehbestände, die dem Hauptverfahren unterstellt waren <i>Troupeaux, soumis aux mesures officielles</i>		Tiere, die dem Haupt- verfahren unterstellt waren <i>Animaux soumis aux mesures officielles</i>
	Total	Davon mit Hauptverfahren <i>Dont avec mesures officielles</i>		Total	Davon tbc-frei <i>dont exemptes de tbc</i>	
		Total	Davon tbc-frei <i>dont exemptes de tbc</i>			
Zürich	171	171	56	12 546	8 367	115 737
Bern	492	63	36	15 379	12 080	174 269
Luzern	107	29	—	3 553	1 096	56 848
Uri	20	20	20	1 381	1 379	12 510
Schwyz	30	9	9	2 324	1 269	29 662
Obwalden	7	7	7	1 390	1 390	16 843
Nidwalden	11	11	11	829	827	11 018
Glarus	29	29	29	1 097	1 096	13 763
Zug	11	3	—	724	236	11 507
Freiburg	284	27	25	8 286	3 567	106 520
Solothurn	132	16	5	2 308	1 348	24 943
Basel-Stadt	3	3	—	37	27	504
Baselland	74	9	—	2 064	847	16 003
Schaffhausen	35	35	17	1 480	1 096	10 609
App. A.-Rh.	20	5	2	1 624	1 492	16 460
App. I.-Rh.	6	—	—	1 094	964	11 314
St. Gallen	91	60	52	8 947	8 336	84 710
Graubünden	221	221	221	9 770	9 749	79 694
Aargau	233	175	71	10 019	6 334	78 994
Thurgau	201	45	8	3 776	2 726	45 945
Tessin	257	257	257	7 949	7 917	31 621
Vaud	388	386	45	10 683	5 940	124 640
Valais	170	139	118	13 259	11 555	54 691
Neuchâtel	62	62	11	2 246	1 459	28 798
Genève	45	26	4	472	307	7 192
Schweiz/Suisse	3100	1808	1004	123 237	91 404	1 164 795

Bekämpfung der Rindertuberkulose in der Schweiz seit 1948
Lutte contre la tuberculose bovine en Suisse, depuis 1948

6 Jahre 31. De- zember <i>Années 31 dé- cembre</i>	Gemeinden - Communes			Rindviehbestände <i>Troupeaux</i>			Tiere - Animaux			
	mit Hauptverfahren <i>avec mesures officielles</i>		mit nur Vorver- fahren <i>avec mesures préli- minaires seu- lement</i>	Haupt- ver- fahren <i>Mesures officielles</i>	Vor- ver- fahren <i>Mesu- res pré- limi- naires</i>	Total	Hauptverfahren <i>Mesures officielles</i>		Vor- ver- fahren <i>Mesures préli- minaires</i>	Total
	nur Haupt- verfahren <i>mesures officielles seulement</i>	Haupt- und Vor- verfahren <i>mesures officielles et mesures préli- minaires</i>					Stück <i>Pièces</i>	in % des gesamten Rindvieh- bestandes <i>En % du troupeau bovin entier</i>		
1948	1 309	591	139	42 206	4 620	46 826	329 089	23,1	44 581	373 670
1949	1 378	853	102	55 340	9 513	64 853	472 667	32,0	93 821	566 488
1950	1 693	948	88	74 358	16 231	90 589	675 497	44,2	151 711	827 208
1951			2 796	85 801	.	.	815 794	50,8	.	.
1952		2 924	.	104 722	.	.	1 015 913	60,4	.	.
1953		1 808	.	123 237	.	.	1 164 795	71,2	.	.

7. Internationale Übersicht

7. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- und Ausfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch beteiligten Länder
Les principaux pays participant à l'importation et à l'exportation de beurre, de fromage et de lait condensé

Milcherzeugnisse Länder	1934/38 q	1949 q	1950 q	1951 q	1952 q	1953 q	Produits laitiers Pays
Butter							
<i>Buttereinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>							
Grossbrit. u. Nordirland	4 875 690	3 235 600	3 359 630	3 132 440	2 634 950	2 865 950	Gr.-Brit. et Irl. Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	774 590	33 000	456 750	261 860	90 180	86 550	Allemagne
Belgien	45 040	255 950	207 080	198 990	267 790	130 150	Belgique
Frankreich	16 510	252 730	185 890	135 680	149 590	192 510	France
Italien	9 760	56 500	42 180	186 710	87 000	95 590	Italie
Schweiz	9 200	109 240	93 930	31 320	72 230	59 310	Suisse
<i>Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>							
Dänemark	1 490 710	1 383 200	1 557 700	1 394 750	1 166 460	1 369 640	Danemark
Neuseeland	1 401 190	1 590 160	1 409 240	1 619 630	1 673 500	1 660 800	N.-Zélande
Australien	998 140	766 870	831 000	338 460	336 940	398 940	Australie
Niederlande	497 080	534 570	646 490	540 410	499 410	527 350	Pays-Bas
Schweden	229 250	16 160	143 710	265 110	130 870	134 690	Suède
Argentinien	82 980	4 000	87 920	72 470	10 830	143 720	Argentine
Vereinigte Staaten	5 190	18 940	14 590	32 340	4 170	1 630	Etats-Unis
<i>Käseinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>							
Käse							
Grossbrit. u. Nordirland	1 447 640	2 166 000	1 565 410	1 974 290	1 390 790	1 484 210	Gr.-Brit. et Irl. Nord
Deutschl. (1949ff.: West-D.)	318 120	224 000	436 410	422 940	406 170	534 120	Allemagne
Vereinigte Staaten	246 160	145 220	254 870	237 460	223 100	255 070	Etats-Unis
Belgien	228 930	296 450	305 110	329 100	320 990	323 990	Belgique
Frankreich	147 960	91 260	232 650	90 330	165 450	83 510	France
<i>Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>							
Neuseeland	876 640	999 630	1 018 430	1 017 930	986 920	1 051 970	N.-Zélande
Niederlande	400 370	620 420	698 900	726 910	781 000	860 740	Pays-Bas
Kanada	334 500	239 100	286 360	139 090	9 510	74 550	Canada
Italien	241 360	131 660	185 380	153 090	192 910	170 550	Italie
Schweiz	183 770	125 810	149 310	192 750	201 580	182 910	Suisse
Australien	86 510	220 000	218 530	196 170	225 130	223 610	Australie
Dänemark	81 950	302 880	394 630	458 730	538 410	597 880	Danemark
Vereinigte Staaten	5 680	444 770	215 490	361 370	17 280	26 830	Etats-Unis
<i>Kondensmilcheinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>							
Kondensmilch							
Grossbrit. u. Nordirland	908 600	382 220	207 510	452 700	330 720	227 500	Gr.-Brit. et Irl. Nord
Malayischer Staatenbd.	334 220	528 000	617 000	836 000	748 000	.	Féd. Malaise
Philippinen	184 350	553 000	456 000	629 000	.	.	Philippines
Indonesien	146 920	366 000	223 000	317 000	384 000	.	Indonésie
Frankreich	¹⁾ 23 240	163 720	60 420	53 630	39 240	51 690	France
Belgien	18 710	250 000	307 310	193 070	293 230	291 430	Belgique
<i>Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>							
Niederlande	1 615 200	1 157 420	1 528 020	1 754 650	1 993 770	2 077 420	Pays-Bas
Dänemark	183 420	389 240	393 850	451 000	457 000	.	Danemark
Vereinigte Staaten	152 930	1 484 660	807 870	1 053 710	574 670	686 170	Etats-Unis
Kanada	104 140	165 770	169 970	135 690	116 930	84 310	Canada
Australien	69 930	305 000	349 000	415 000	345 000	.	Australie
Schweiz	58 900	34 070	21 300	26 340	39 290	41 020	Suisse

¹⁾ Inbegriffen Milchpulver.

¹⁾ Y compris la poudre de lait.